

SOLITÄRE BAUTEN

—

Neues erschaffen
creating
something new



NEUES
ERSCHAFFEN
*creating
something new*

SOLITÄRE
BAUTEN

Ausgewählte Projekte aus den Jahren
1989 – 2014

—
Selected Projects from the Years
1989 – 2014

SOLITÄRE BAUTEN — SOLITARY BUILDINGS

Im vorliegenden 5. Werkbericht werden 12 solitäre Bauten vorgestellt, die in den letzten 25 Jahren von den Architekten BDA Hempelt + Bernhardt (1989–1998) und dem Folgebüro Architekten Bernhardt + Partner (1999–2014), teilweise in Zusammenarbeit mit der 2002 gegründeten Architekten B + P Bauconsulting GmbH, errichtet wurden. Es handelt sich hierbei um freistehende Neubauten, die nicht oder nur strukturell in ein städtebauliches Umfeld integriert werden mussten. Darunter sind vier Sparkassengebäude, drei Bauten für Wissenschaft und Forschung, drei Kindertagesstätten, ein Gemeindehaus, sowie ein Büro- und Geschäftshaus. Acht der vorgestellten Bauvorhaben war ein öffentlicher Architekturwettbewerb vorausgegangen, den die Architektenbüros für sich entscheiden konnten. Trotz der unterschiedlichen Anmutung in ihrer Gestaltung und Materialität zeichnen sich alle Projekte durch die Gemeinsamkeit aus: Grundlage ist immer ein funktionales Konzept, das auf die Bedürfnisse der Nutzer hin zugeschnitten ist.

In this 5. edition of reports on our ongoing work we will present 12 solitary buildings which have all been created within the last 25 years by the offices of Architekten BDA Hempelt + Bernhardt (1989–1998) and its successor Architekten Bernhardt + Partner (1999–2014), partially in collaboration with Architekten B + P Bauconsulting GmbH founded in the year of 2002. All of the following buildings were newly constructed and are free-standing, not or only structurally integrated into a pre-existing urban context. Amongst them are four offices for savings banks, three buildings for science and research, three day-care centres, a community hall and an office building. Eight of the projects introduced here were preceded by a public competition that our offices was able to win. Despite the fact that the buildings' appearances may vary in shape and use of material, all projects have a common distinction: They are based on a functional concept tailored to the client's requirements.

SOLITÄRE BAUTEN

Ausgewählte Projekte aus den Jahren
1989 – 2014

Selected Projects from the Years
1989 – 2014

INTRO

Solitäre Bauten
— *Solitary Buildings*

- 03 — 12 PROJEKT 1
Fachbereich Anthropologie, Universität Mainz
— *Institute of Anthropology, University of Mainz*
- 13 — 18 PROJEKT 2
Hauptstelle der Mittelbrandenburgischen Sparkasse, Potsdam
— *Headquarters of the Mittelbrandenburgische savings bank, Potsdam*
- 19 — 32 PROJEKT 3
Advanced Training Centre, Heidelberg
— *Advanced Training Centre, Heidelberg*
- 33 — 40 PROJEKT 4
Wohn- und Geschäftshaus, Dotzheimer Straße, Wiesbaden
— *Apartment & office building, Dotzheimer Strasse, Wiesbaden*
- 41 — 56 PROJEKT 5
Hauptstelle der Sparkasse Emsland, Meppen
— *Headquarters of the Emsland savings bank, Meppen*
- 57 — 64 PROJEKT 6
Evangelisches Gemeindehaus, Vetzberg
— *Protestant community hall, Vetzberg*
- 65 — 78 PROJEKT 7
Haus der Astronomie, Heidelberg
— *House of Astronomy, Heidelberg*
- 79 — 84 PROJEKT 8
Kindertagesstätten in Potsdam und Darmstadt
— *Day-care centres in Potsdam and Darmstadt*
- 85 — 94 PROJEKT 9
Sparkasse Nordhorn, Geschäftsstellen Stadtflur & Uelsen
— *Nordhorn savings bank, branches in Stadtflur & Uelsen*

RESUME

Worte zum Schluss — *Final statement*

ENERGIE-
EFFIZIENTES
LABOR
*Energy efficient
laboratory*

FACHBEREICH
ANTHROPOLOGIE,
UNIVERSITÄT MAINZ

2013

03—12

Der 2013 fertiggestellte Neubau bietet Platz für zwei anthropologische Institute mit Büros, Laborräumen, einem deutschlandweit einzigartigen DNA-Spurenlabor und einem Kursaal für 150 Medizin- und Biologiestudenten. Die städtebauliche Einbindung und Gebäudegröße orientiert sich an der vorhandenen Zeilenstruktur der Umgebungsbebauung. In Anlehnung an die historische Gestaltung der botanischen Gärten auf dem Gelände wurde für das Gebäude und die Freianlagen die »Bänderung« als Gestaltungsthema gewählt. Der in Passivhausbauweise konzipierte, behindertengerechte Laborbau hat Vorbildcharakter. Sein hocheffizientes Energiekonzept erfüllt bereits die Voraussetzungen für die Umsetzung des »Net Zero Energy Building Standards«, der für das Jahr 2021 geplanten EU-Richtlinie. Für das energieeffiziente und nachhaltige Planen und Bauen wurde das Gebäude durch die Architektenkammer Rheinland-Pfalz und das Ministerium für Wirtschaft, Klimaschutz, Energie und Landesplanung Rheinland-Pfalz im Rahmen des »Architekturpreises Energie 2013« ausgezeichnet.

13—18

19—32

33—40

41—56

The building was completed in 2013 offering space for two institutes for anthropology by housing offices, laboratories and a lecture hall for 150 students of medicine or biology as well as a countrywide unique lab for DNA traces.

57—64

The building's overall size and orientation follows the structure of its pre-existing surroundings. As a reference to the historic appearance of the botanical gardens on the property, the theme of »bandings« was chosen as design guideline for the building and its exteriors. This laboratory complex serves as role model due to its high passive-house and barrier-free standards. Its highly efficient energy concept already complies with the European »Net Zero Energy Building Standards« guideline planned for the year of 2021. Due to its energy efficient and sustainable planning and construction the building has been awarded with the »Architekturpreis Energie 2013« by the chamber of architects of Rhineland-Palatinate as well as the ministry for economics, climate protection, energy and regional planning.

65—78

79—84

85—94

FACHBEREICH ANTHROPOLOGIE, UNIVERSITÄT MAINZ

—
2013



Anthr



1
Vorherige Seite:
Das Gebäude und die
Freianlagen folgen dem
Gestaltungsprinzip
der »Bänderung«, ganz
nach dem historischen
Vorbild des botanischen
Gartens.

—
Previous page:
Both the building and
its exteriors follow
the design principle of
»bandings« in a
historic reference to the
botanical gardens.

2
Zusammenspiel von
Architektur und Garten-
planung

—
*Architecture and garden
planning go hand in
hand*

3
Gebäudebeschriftung
als gestalterisches
Element der Fassade

—
*The inscription adds
an artistic element to
the façade*

4
Kunst an der Freifläche

—
*Art in the building's
surroundings*





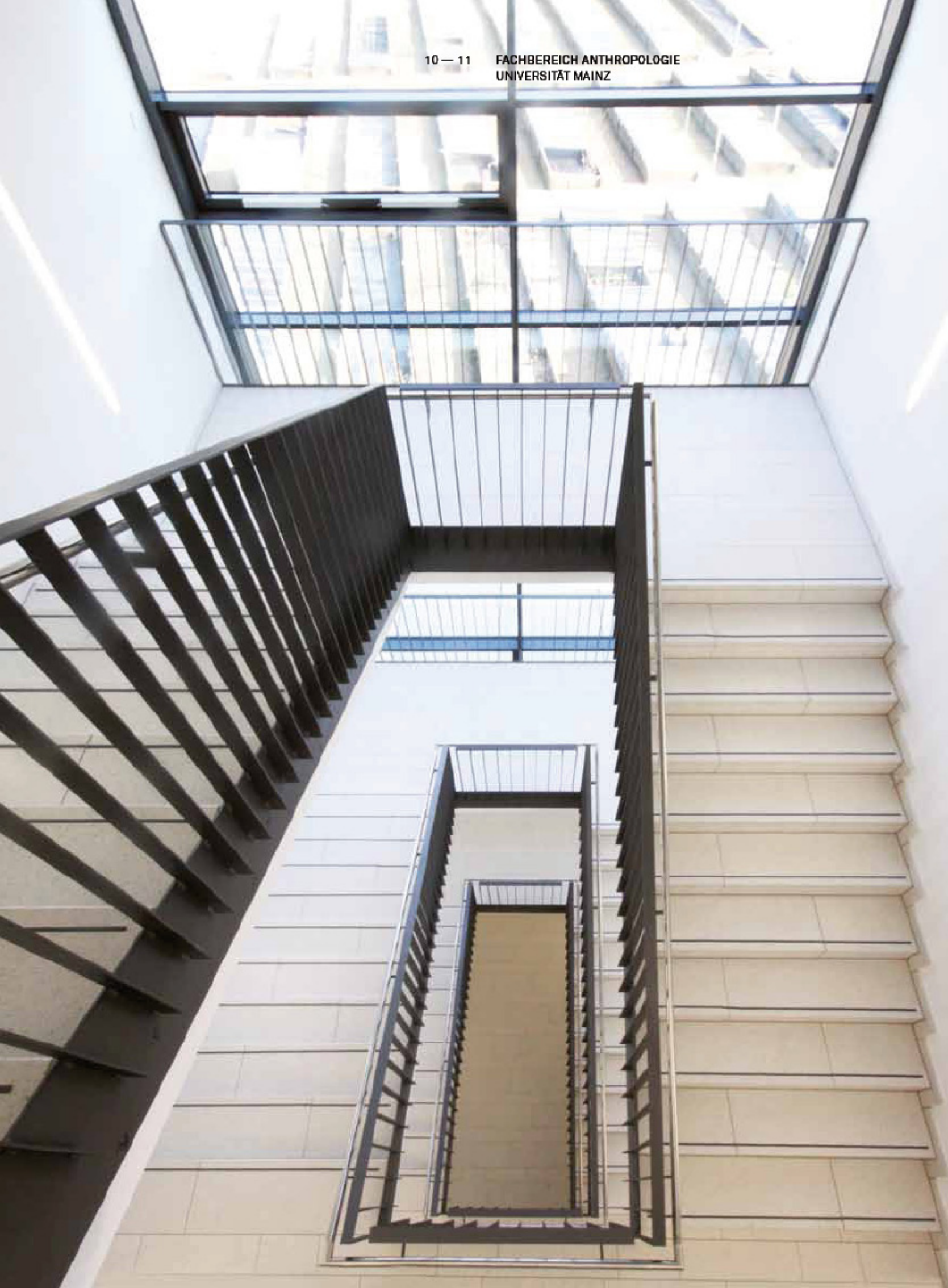
5 | 6
Zur Erforschung der menschlichen DNA und Evolution sind Reirumbedingungen mit höchsten Ansprüchen an die Gebäudelüftung erforderlich.

—
The research on human DNA und evolution requires cleanroom conditions and the highest standards in ventilation systems.

7
Funktionale Labor-einrichtung in klarer Formensprache

—
Functional laboratory interiors with a clear design language





PROJEKT 1

8
Lichtdurchflutetes
Haupttreppenhaus

—
*Main stairwell bathed
in light*

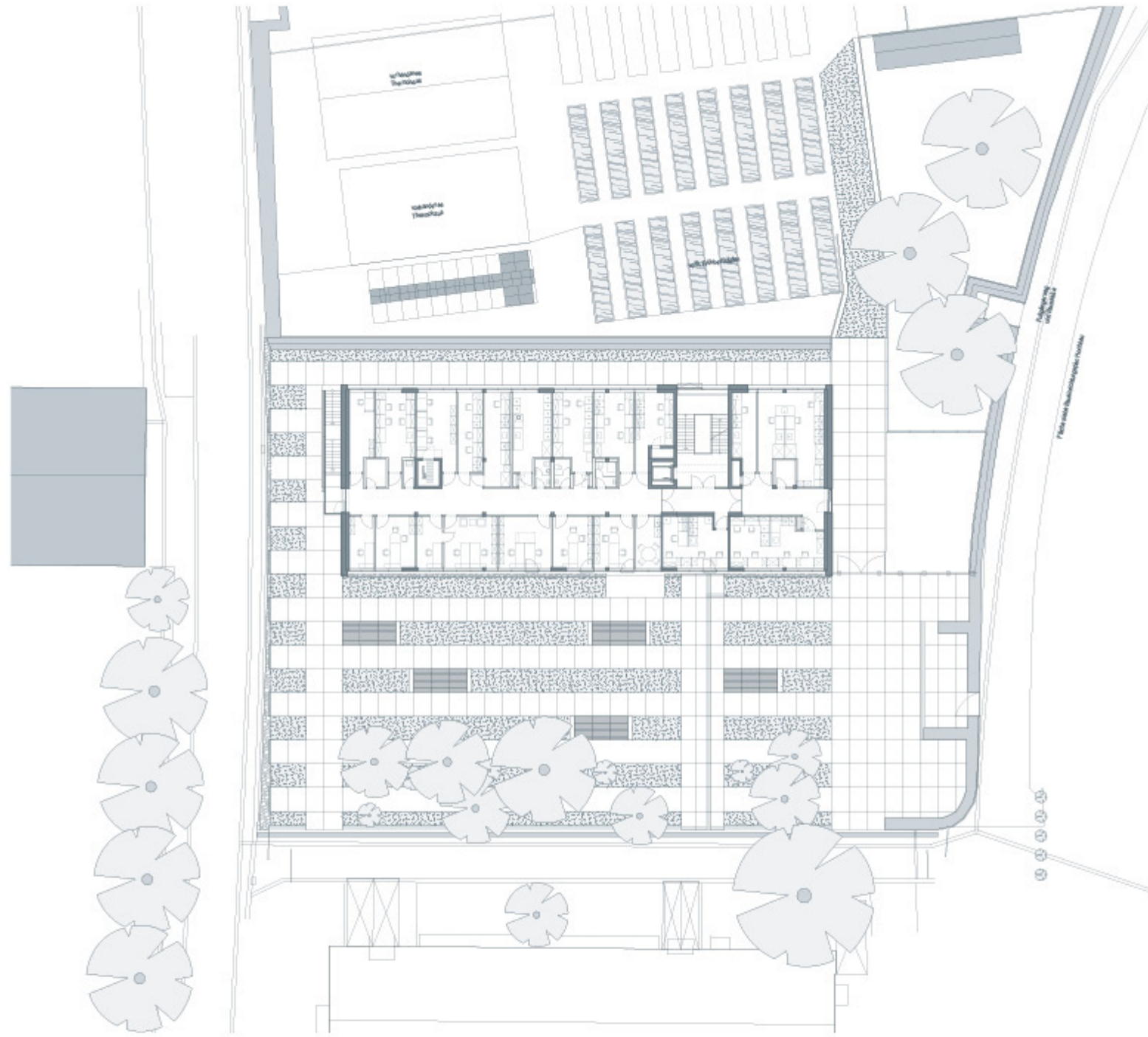
9
Farbakzente zur
Gliederung der Innen-
flure

—
*Colourful accents
structure the interior
corridors*

10
Großer Mikroskopier-
saal für 150 Studenten

—
*Large microscoping
room for 150 students*





11

11
Gebäude und Freifläche sind in die historisch gewachsene Struktur des botanischen Gartens integriert.
— Both the building and its exteriors are integrated into the grown and historic structure of the botanical gardens.

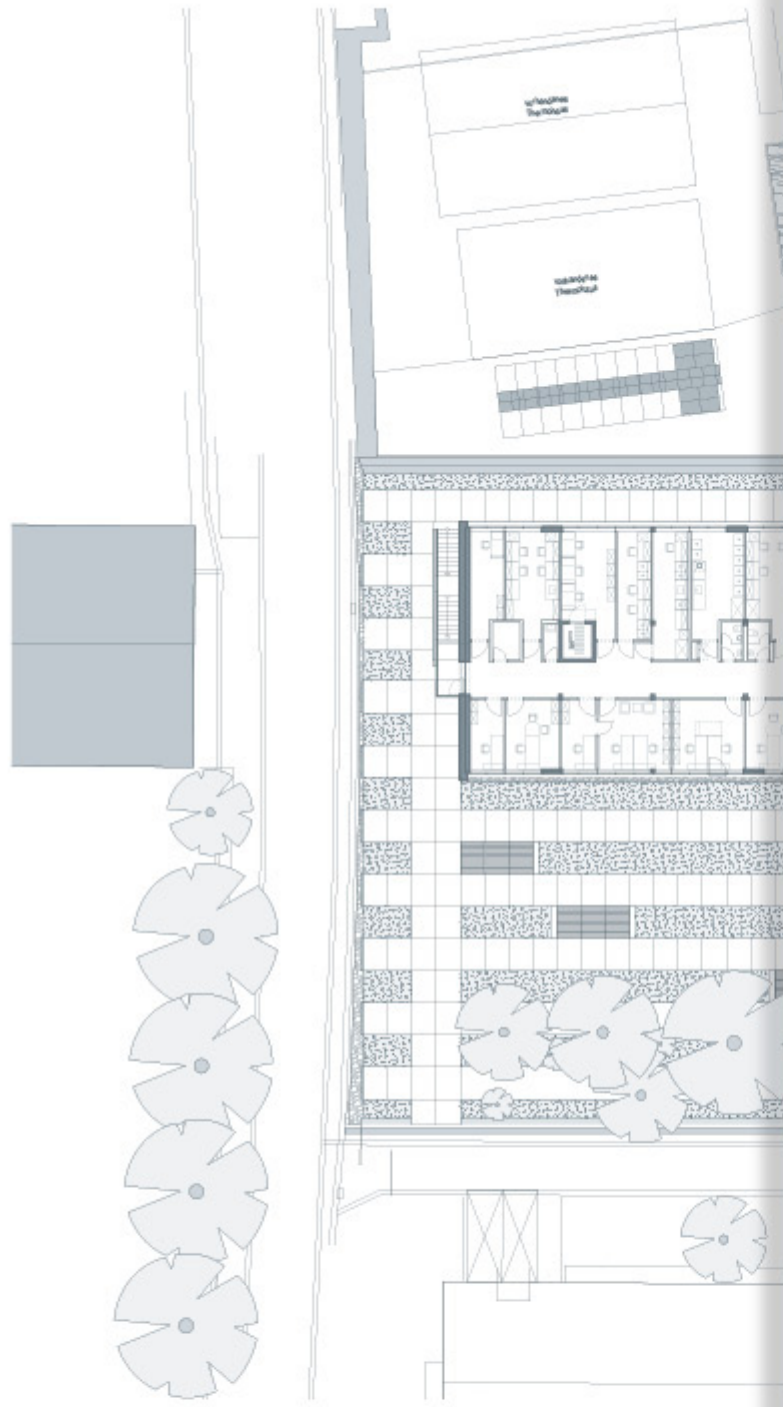
DATEN UND FAKTEN — FACTS AND FIGURES

Planungszeitraum — *Planning period*: 05.2010 – 12.2011
Ausführungszeitraum — *Construction phase*: 03.2011 – 01.2013
Bruttogeschossfläche — *Gross floor area*: 2.292 m²
Bruttorauminhalt — *Gross cubature*: 10.348 m³
Auszeichnung — *Award*: »Architekturpreis Energie 2013«

KOMMUNIKATIVE
STRUKTUREN
Communicative structures

HAUPTSTELLE
DER MITTELBRANDEN-
BURGISCHEN
SPARKASSE, POTSDAM

1996



In der Waldstadt, einem Vorort Potsdams, entstand 1996 das zentrale Verwaltungsgebäude der Sparkasse für 450 Mitarbeiter. Der Entwurf des Bauvorhabens stammt von dem Darmstädter Architekturbüro Hempelt + Bernhardt. Er wurde im Januar 1994 im Rahmen eines Architektenwettbewerbs mit dem 1. Preis ausgezeichnet. Der Gebäudekomplex gliedert sich in zwei hintereinander gestaffelte, viergeschossige Baukörper, die durch eine gläserne Erschließungshalle miteinander verbunden sind. Er nimmt Rücksicht auf den vorhandenen Baumbestand, erhält die Grünzone entlang der Straße und bezieht erhaltenswerte Baumgruppen in das Freiflächenkonzept mit ein. Die Konzeption des Gebäudes sollte Wirtschaftlichkeit und Funktionalität miteinander verbinden. Der moderne Verwaltungsbau zeichnet sich durch eine optimierte Raumaufteilung aus und ermöglicht neben traditionellen Büros auch neue Büroorganisationsformen wie Kombibüros. Im Erdgeschoss sind zusätzlich Schulungs- und Konferenzräume sowie die zu einem Teich hin orientierte Cafeteria integriert.

The central administrative building for the savings bank Sparkasse accommodating 450 employees was built in the Waldstadt suburb of Potsdam in 1996. The project's design was drafted by the architecture firm Hempelt + Bernhardt, Darmstadt who had won the competition's first prize in January 1994.

The building complex consists of two four storey blocks arranged behind each other and linked by a glass connection hall. It respects the pre-existing tree population and preserves the green strip along the adjacent street while integrating groups of old trees into the new landscape concept.

The Building's draft combines economic viability with contemporary functionality. This modern administrative structure features an optimized space allocation and allows not only for traditional single bureaus but also for new forms of organization like combi offices. The ground level contains additional training and conference rooms as well as a cantina oriented towards a pond.

HAUPTSTELLE DER MITTELBRANDEN- BURGISCHE SPARKASSE, POTSDAM

—
1996



12
Die beiden Gebäude-
riegel verbindet ein
gläserner Eingangs-
und Erschließungstrakt.

—
*Both building blocks are
joined by a connecting
glass hub serving as
main entrance.*

13
Farbige Fenster-
laibungen als Kontrast
zur streng gegliederten
Steinfassade

—
*Colourful window
embrasures contrast
the strictly structured
stone façade*

14
Der Zugangsweg von
der Straßenbahn aus
führt über eine
Brücke zum zentralen
Eingangsfoyer.

—
*The main entryway from
the tramway leads over
a bridge towards the
central foyer.*



12
13

14



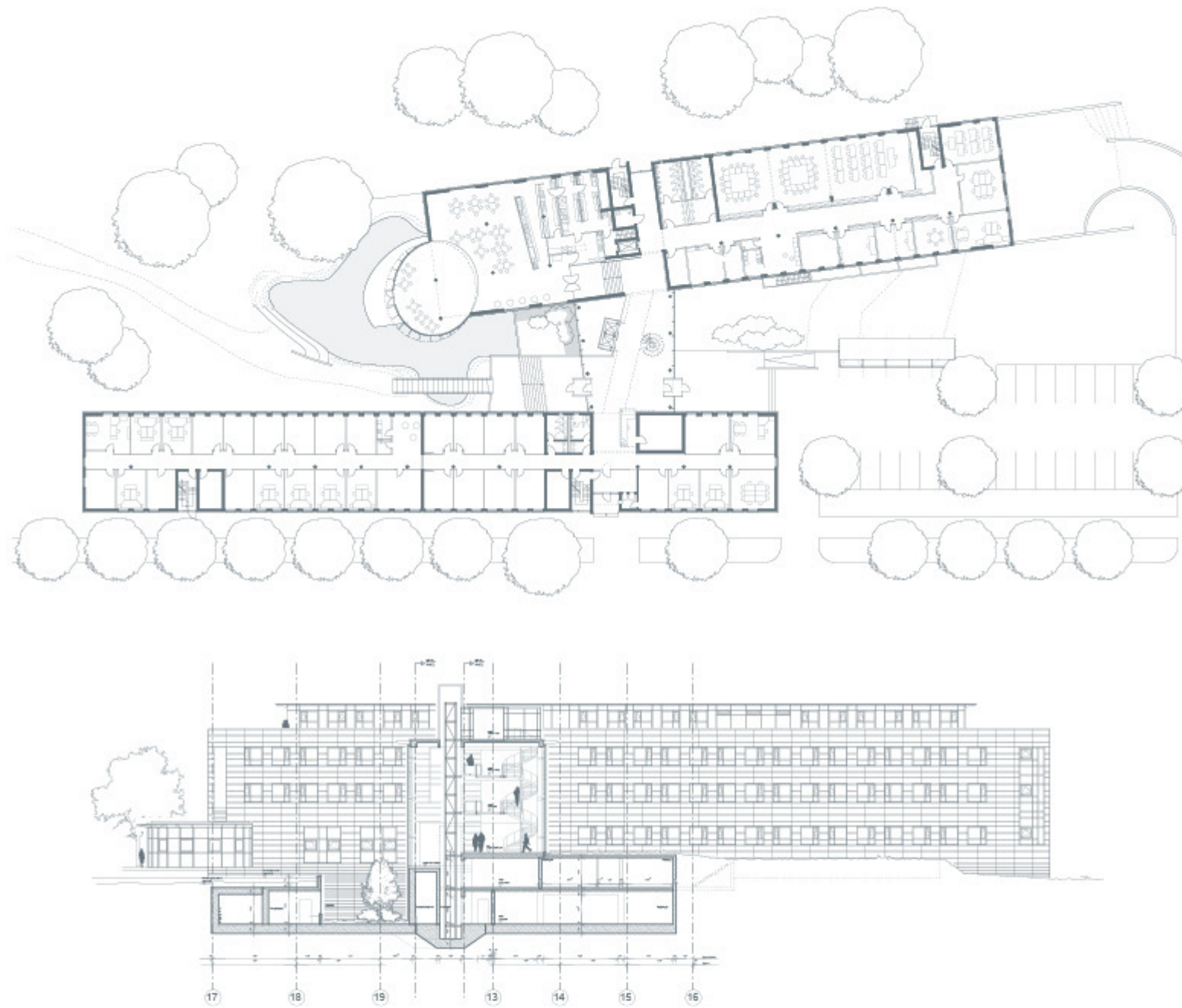


15
Glasaufzüge sind an
die Verbindungsstege
angelagert.
—
Glass elevators stand
attached to the connec-
ting landings.

16
Eine freihängende
Spindeltreppe verbind-
det die Stockwerke
miteinander.
—
A freely suspended
corkscrew staircase
connects the different
levels.

17
Empfangstresen in der
Eingangshalle
—
The front desk in the
foyer





18
19

18 | 19

Die Cafeteria und die Außenterrasse ragen aus der strengen Kubatur heraus in eine gestaltete Freianlage mit Wasserfläche.
— *The cantina and exterior terrace jut out of the strict cubature towards a designed landscape with a pond.*

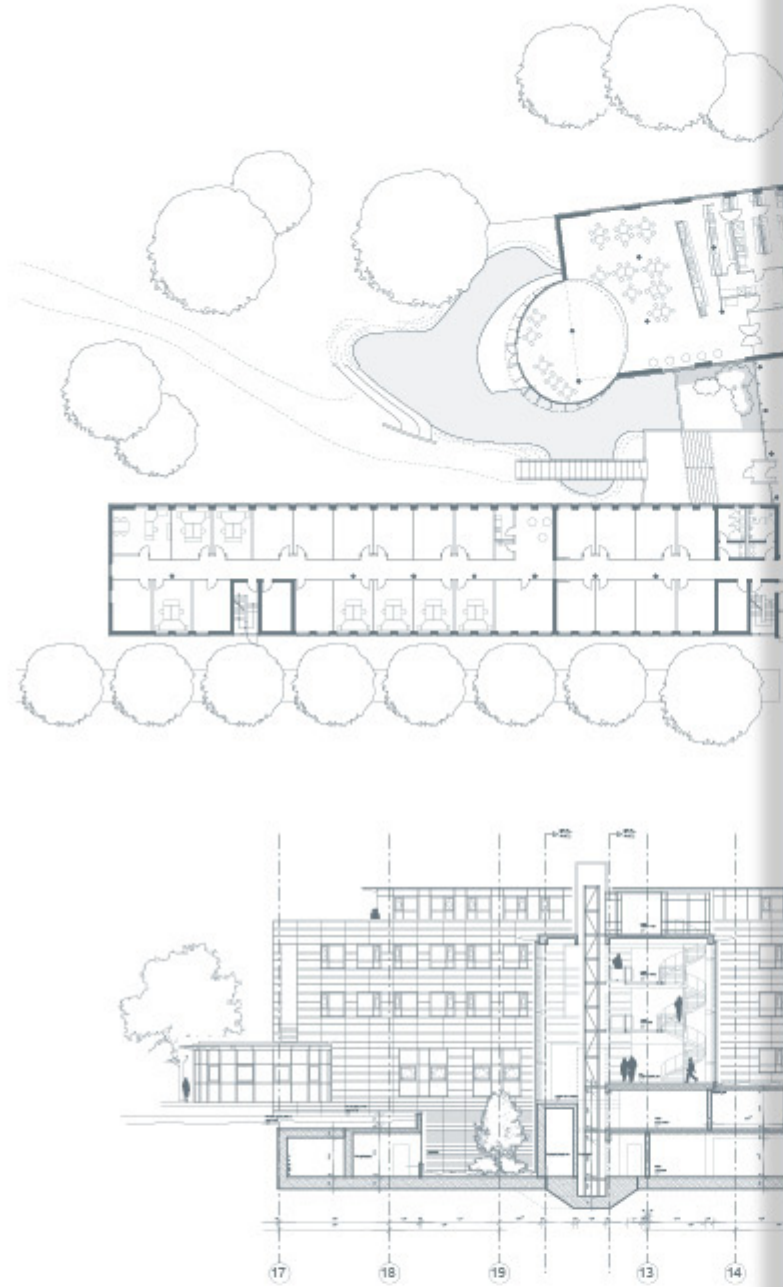
DATEN UND FAKTEN — FACTS AND FIGURES

Wettbewerb — *Design competition*: 1. Preis (award) 01.1994
Planungszeitraum — *Planning period*: 02.1994–12.1995
Ausführungszeitraum — *Construction phase*: 01.1995–11.1996
Bruttogeschossfläche — *Gross floor area*: 16.700 m²
Bruttorauminhalt — *Gross cubature*: 54.775 m³

DOPPELHELIX
ALS INSPIRATION
*Inspired by
the double helix*

ADVANCED
TRAINING CENTRE,
HEIDELBERG

2009



Das Europäische Forschungsinstitut für Molekularbiologie (EMBL) in Heidelberg erhält mit dem Advanced Training Centre (ATC) ein neues Erscheinungsbild. Form und Funktion des neuen Wissenschaftszentrums gehen dabei eine einzigartige Symbiose ein. Analog zum Baumuster allen Lebens, der DNA, sieht das Gebäude eine Doppelhelix als geometrische Grundstruktur vor. An zwei Spirelpaaren, die das Gebäude im Innern durchdringen und im Äußeren umlagern, sind 66 Nutzebenen angegliedert, die analog zu den Basenpaaren der DNA mit Glasstegen verbunden sind.

Das Gebäude dient vor allem der Schulung und Information, sowie der Präsentation von Forschungsergebnissen. In dem fast 500 Personen fassenden Auditorium im Untergeschoss finden darüber hinaus internationale Kongresse und Symposien statt. Neben diversen Seminarräumen und Schulungslaboren wurden auch 150 Büroarbeitsplätze für die Mitarbeiter des Zentrums und ein neues Casinogebäude zur Versorgung der Seminarteilnehmer und der mehr als 800 Mitarbeiter des Institutes errichtet.

The Advanced Training Centre (ATC) grants the European Molecular Biology Laboratory (EMBL) in Heidelberg a new visual appearance. The science centre's form and function enter into a unique symbiosis. In an analogy to the blueprint of life itself the building's geometrical form is derived from the double helix structure of the DNA. A total of 66 levels are connected by two pairs of spirals that run through the building's interior and surround its exterior, while glass bridges act as base pairs by linking the levels.

The building serves primarily as education, information and presentation centre for the results of scientific research. Additionally the auditorium in the lower level can host international conventions and symposiums which offers seating for up to 500 guests. Beside various seminar rooms and training labs the building houses 150 workplaces for the centre's staff and received a cafeteria annex to accommodate seminar participants and the institute's over 800 employees.

ADVANCED TRAINING CENTRE, HEIDELBERG

—
2009







PROJEKT 3

20
Vorherige Seite:
Casino und Helix-
gebäude bilden
ein architektonisches
Ensemble.

—
Previous page:
*The cafeteria and the
helix-shaped building
form an architectural
ensemble.*

21
Vorherige Seite:
Räumliche Umsetzung
der Innenrampe als
Doppelspirale

—
Previous page:
*Three-dimensional
expression of the
interior ramp as a
double helix*

22
Vier Glasbrücken
verbinden die beiden
Spiralrampen über
ein offenes Atrium mit
mehr als 30 m Raum-
höhe.

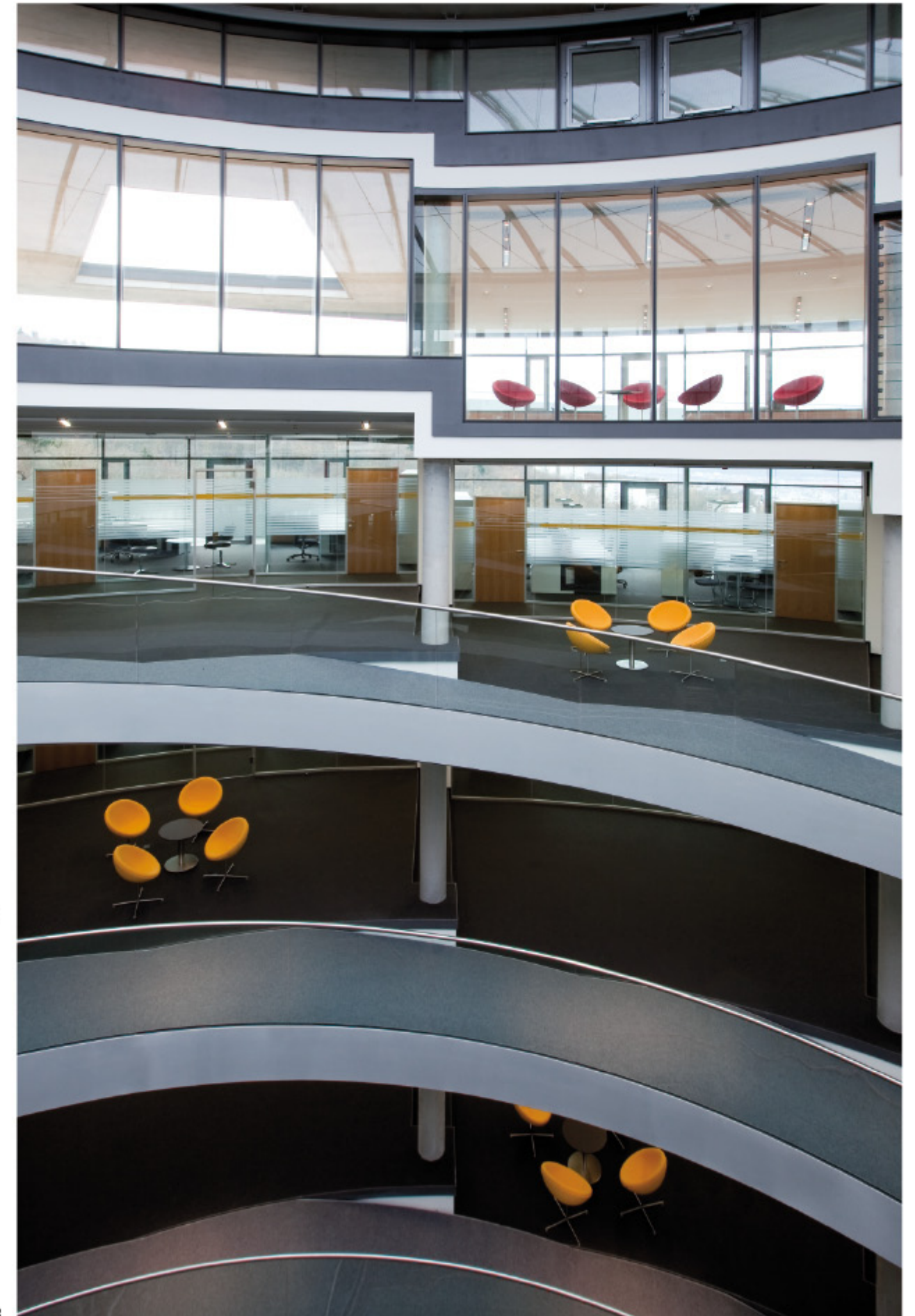
—
*Four glass bridges
connect the two spiral
ramps across the over
30 m high open atrium.*

23
Eingehängte Innen-
rampe als raum-
prägendes Element

—
*Suspended inner
ramp as space defining
element*

24
Nächste Seite:
Quertransparenz aus
allen Blickrichtungen

—
Next page:
*Transparency from all
perspectives*







25 | 26
Das große Auditorium
im Untergeschoss
und das Casino bieten
jeweils Platz für 500
Personen.
—
Both the large auditorium
at the lower
level and the cantina
offer space for over
500 people.



25
26

27
Ein über 6 m auskra-
gender Dachring bildet
den oberen Abschluss
des Gebäudes.
—
The cantilevering con-
crete roof slab spanning
more than 6 m forms
the building's top.

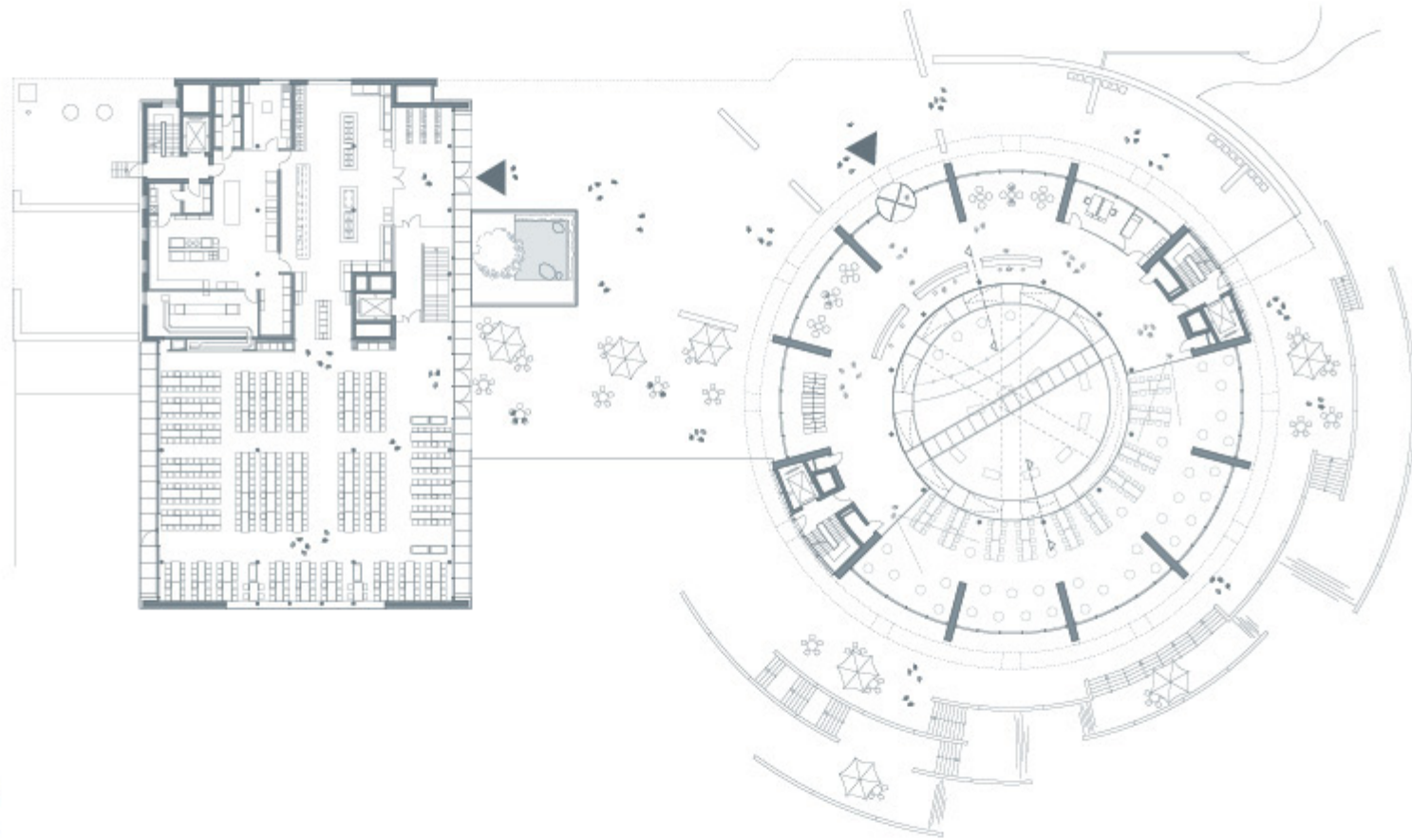
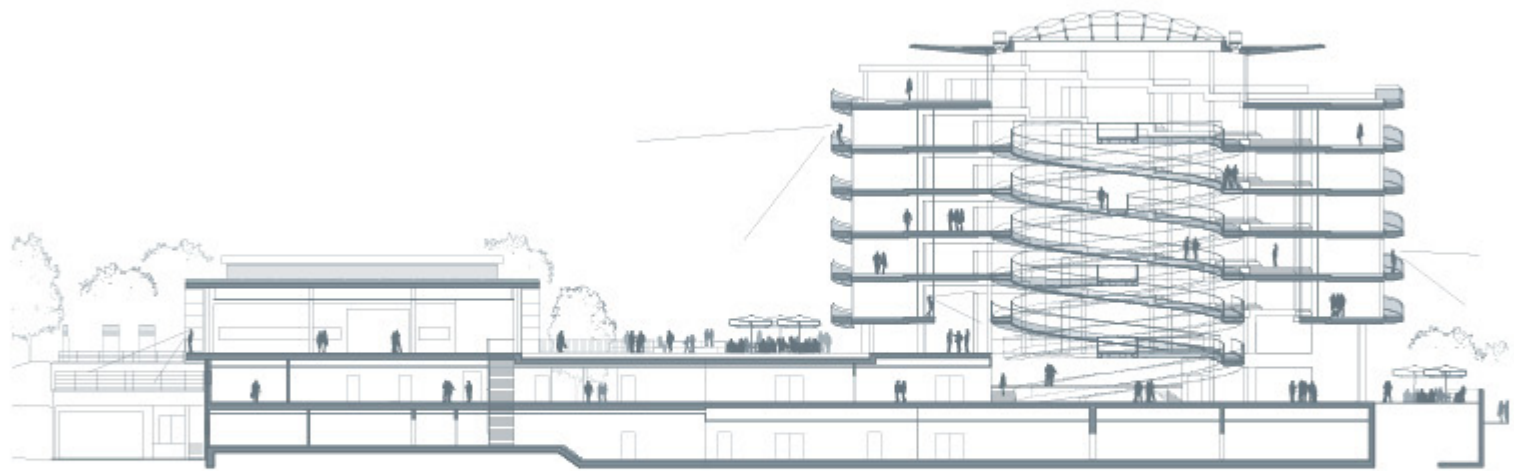
28
Innenhof zur Belichtung
des Seminarbereichs
—
An interior courtyard
supplies light for the
adjacent seminar rooms

29
Nächste Seite:
Im Abendlicht tritt
die Transparenz beson-
ders deutlich hervor.
—
Next page:
The building's trans-
parency becomes espe-
cially apparent during
dusk.



27
28





30
31

30 | 31

Ab dem Erdgeschoss wird der Gebäudekomplex klar in die Helix und das Casino unterteilt. Dazwischen liegt der Campusplatz als Treffpunkt.
— Above ground level the complex is clearly divided into a casino and a helix building. The campus square is situated in between and serves as meeting point.

DATEN UND FAKTEN — FACTS AND FIGURES

Planungszeitraum — Planning period: 08.2005 – 04.2007

Ausführungszeitraum — Construction phase: 10.2006 – 12.2009

Bruttogeschossfläche — Gross floor area: 17.800 m²

Bruttorauminhalt — Gross cubature: 79.230 m³

FRISCHE LUFT
UND
WENIG LÄRM
*Fresh air
and little noise*

WOHN- UND
GESCHÄFTSHAUS,
DOTZHEIMER STRASSE,
WIESBADEN

2000

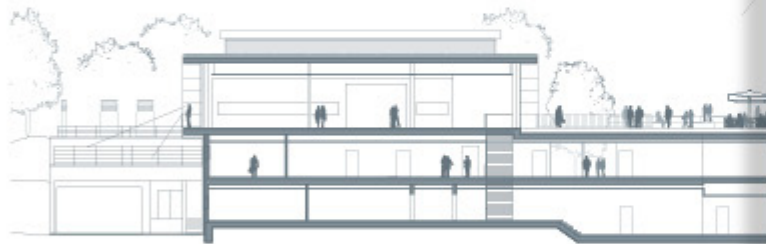
Die Aufgabenstellung des 1998 ausgelobten Architekten-wettbewerbs war eine Herausforderung: Auf einem sehr schmalen Grundstück, an einer der verkehrsreichsten Straßenkreuzungen in der Wiesbadener Innenstadt gelegen, sollten 5 Gewerbeeinheiten und eine maximale Anzahl an Wohnungen entstehen, in denen die Mieter nicht durch den Verkehrslärm beeinträchtigt werden.

Der Siegerentwurf des Architekturbüros Hempelt + Bernhardt sah eine fast vollständige Überbauung des schmalen Grundstücks vor. Die unterschiedliche, durch den notwendigen Grenzabstand maximierte Gebäudetiefe, ermöglichte dabei differenzierte Wohnungsgrundrisse.

Das gestaltprägende Konzept des Entwurfs ist eine dem Bürohausbau entlehnte Doppelfassade, die an der Straßenseite wie ein »Schutzschild« gegen Verkehrslärm dem Gebäude vorgelagert ist. Die äußere Haut aus Glas ist von den Wohnungen aus kaum wahrnehmbar. Zusätzlich zur Lärmreduktion stellt die Doppelfassade einen wirksamen Klimapuffer dar. Um die Wohnungen zu lüften wird die Sogwirkung des permanenten Luftstroms innerhalb der Fassadenkonstruktion genutzt.

The task of this architectural competition from 1998 proved to be a challenge: The extremely narrow property at a busy intersection in the centre of Wiesbaden called for the construction of five business units and a maximum of apartments in which the inhabitants are not disturbed by traffic noise.

The winning entry by the architects of Hempelt + Bernhardt proposed to almost entirely fill the narrow plot. The varying building width which maximizes the necessary border margins allowed for differentiated apartment layouts. The characterizing concept of the building is inspired by typical office buildings – a double façade facing the street acts as »shield-wall« blocking the traffic noise. The exterior skin made of glass is hardly visible from within the apartments. In addition to its noise reduction properties the double façade provides an effective climate buffer. In order to ventilate the apartments the suction effect is used that is provided by a permanent air current within the façade's construction.



WOHN- UND GESCHÄFTSHAUS, DOTZHEIMER STRASSE, WIESBADEN

—
2000



PROJEKT 4

32

Die großen Glasflächen prägen das Erscheinungsbild des Gebäudes. Die Umgebung spiegelt sich darin wider.

The large glass surfaces reflect the building's surroundings and thus shape its appearance.

33

Unterschiedliche Gebäudetiefen bieten Raum für vielfältige Nutzungen: Büroräume im Dachgeschoss, Gewerbeeinheiten im Erdgeschoss und dazwischen 3 Stockwerke mit 2- bis 5-Zimmerwohnungen.

The building's varying depth offers numerous possibilities: Offices under the roof, commerce on the ground level and three stories with two to five room apartments in between.

34

Die Doppelfassade ist zu der viel befahrenen Straße hin orientiert und schützt die Wohnungen vor Verkehrslärm.

The double façade faces the busy street and protects the apartments from traffic noise.

35

Nächste Seite: Der individuell regelbare Sonnenschutz in den Wohneinheiten bewirkt ein Wechselspiel in der Fassade.

Next page: The sunscreens in the apartments can be adjusted individually and lead to alternating façade appearances.

A PARTMENT AND OFFICE BUILDING, DOTZHEIMER STRASSE
WIESBADEN





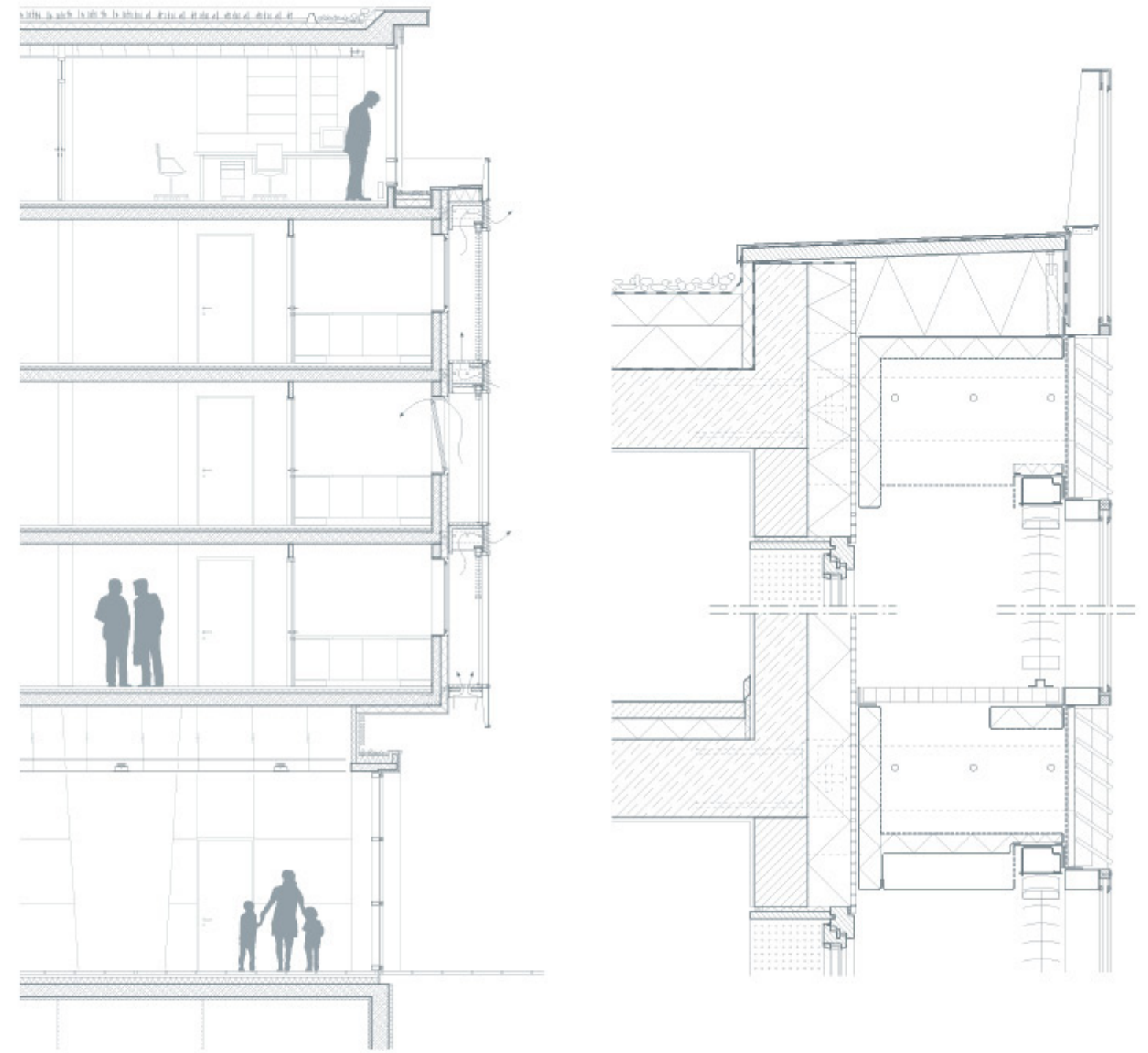


36 | 37

36 | 37

Die Doppelfassade dient zur Schallabsorption und als Klimapuffer. Dadurch wird vor allem in Übergangszeiten der Wärmebedarf reduziert.

—
The double façade provides acoustic absorption and serves as climate buffer. It helps reduce heating requirements during transitional periods.

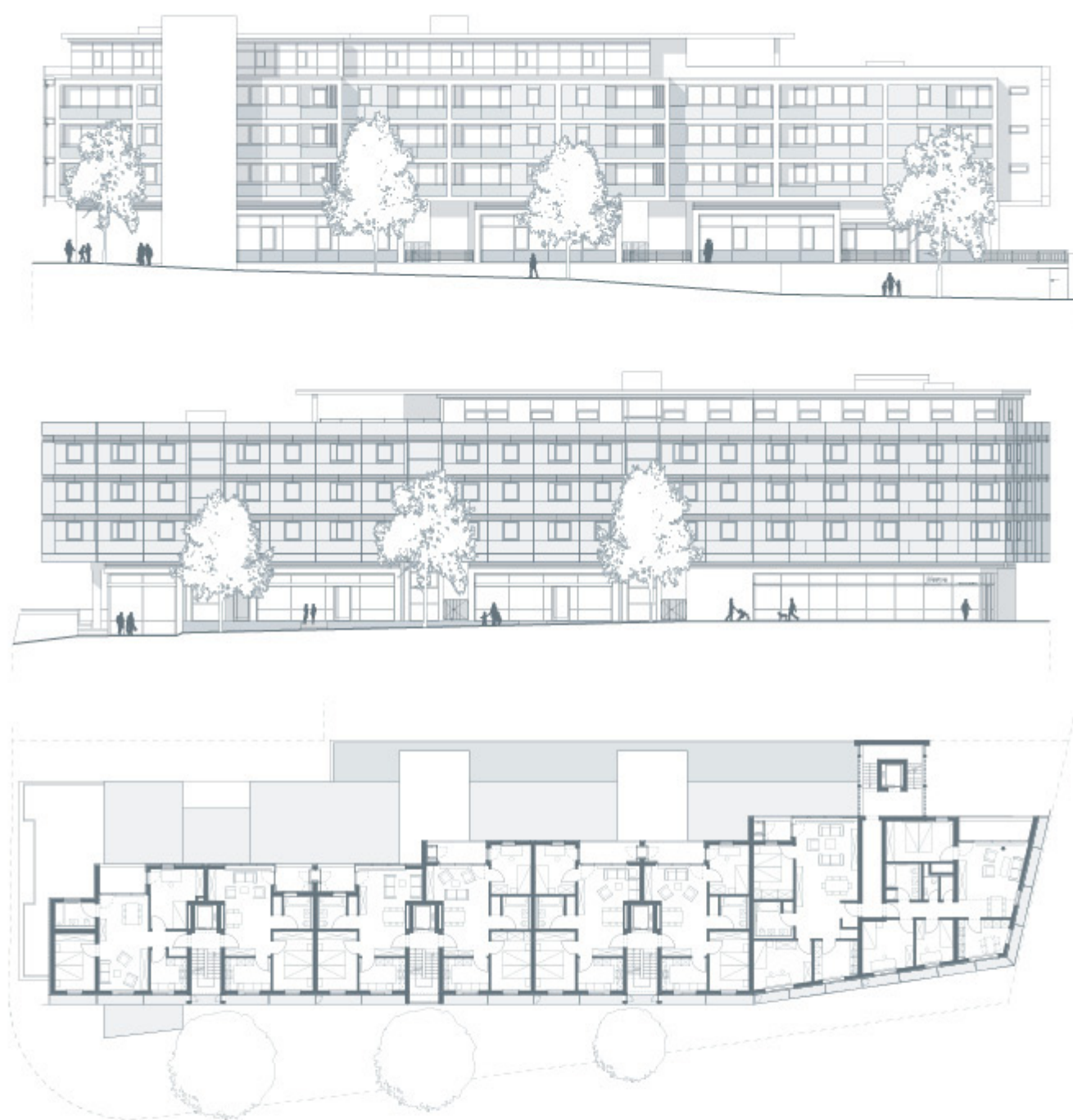


38 | 39

38 | 39

Durch Zu- und Abluftöffnungen ohne mechanische Hilfsmittel wird der Zwischenraum der Doppelfassade be- und entlüftet. Der Schall wird durch Absorber auf der Innenwandseite soweit reduziert, dass die dahinterliegenden Fenster zu jeder Tages- und Nachtzeit geöffnet werden können.

—
Inlets and outlets without mechanical support ventilate the space between the two façades. Absorbing surfaces on the interior side reduce the noise enough to enable the opening of windows during day and night-time.



40
41
42

40 | 41 | 42

In den wechselnden Gebäudetiefen finden viele verschiedene Nutzungsmöglichkeiten und Wohnungstypen Platz.
— *The building's varying width provides space for different uses and types of apartments.*

DATEN UND FAKTEN — *FACTS AND FIGURES*

Wettbewerb — *Design competition*: 1. Preis (*award*) 01. 1997
Planungszeitraum — *Planning period*: 03. 1997 – 12. 1998
Ausführungszeitraum — *Construction phase*: 03. 1999 – 11. 2000
Bruttogeschossfläche — *Gross floor area*: 8.145 m²
Bruttorauminhalt — *Gross cubature*: 25.804 m³

MÄANDER
IN ZIEGELSTEIN
*A meander
made of brick*

HAUPTSTELLE DER
SPARKASSE EMSLAND,
MEPPEN

2009



Bei einem 2005 ausgelobten Architektenwettbewerb wurde die Arbeit des Architekturbüros Bernhardt + Partner vom Preisgericht einstimmig mit dem ersten Preis ausgezeichnet und dem Bauherrn zur Realisierung empfohlen.

Zitat aus dem Preisgerichtsprotokoll: »Der Entwurf überzeugt wegen seiner städtebaulichen Konzeption und schafft durch sein Haus-in-Haus Konzept hoch flexible Nutzungsmöglichkeiten. Die konzeptionelle Idee fasziniert durch die eigenständige Interpretation einer offenen, transparenten Arbeitswelt für die Mitarbeiter der Sparkasse.«

Aufgelöst in vier Baukörper gliedert sich der Verwaltungsbau in die kleinteilige Gebäudestruktur der Innenstadt von Meppen ein. Eine Verbindungsspanne schafft ein Gebäude kurzer Wege. Die Büros für bis zu 300 Mitarbeiter reihen sich in Form eines Mäanders entlang der Außenfassade. Alle Büros sind zu einer attraktiven Innenzone ausgerichtet und verglast. Die Innenzonen, die für die Teamarbeit und Besprechungen vorgesehen sind, werden dreiseitig von Büros umgeben. Die vierte Seite orientiert sich zum Außenraum.

An architectural competition taking place in the year of 2005 ended with the jury's unanimous decision to reward the entry by Bernhardt + Partner with the first prize and recommend its realization.

A quote from the protocol of the jury's meeting: »The draft is convincing in its urban conception and its house-within-a-house concept offers highly flexible possibilities for future usage. The idea's conception fascinates with its independent interpretation of an open and transparent office world for the savings bank's employees.«

Dispersed into four building volumes the administrative complex fits nicely between the small-scaled structures of Meppen's city centre. A connecting backbone establishes a building of short distances. The offices for up to 300 employees are queued next to each other like a meander alongside the exterior façade. They are all oriented towards an attractive interior zone separated only by glass walls. These areas that provide space for teamwork and meetings are surrounded by offices on three sides – the fourth one is oriented towards the outside.

HAUPTSTELLE DER SPARKASSE EMSLAND, MEPPEN

2009



43
Ansicht der Sparkasse
vom Windthorstplatz
aus
—
*The savings bank viewed
from Windthorstplatz*

44
Lichtstimmung in der
Dämmerung
—
*Illumination and atmos-
phere during dusk*

45
Die großzügigen Fenster
lassen viel Licht in die
Büros und die offenen
Innenzonen.
—
*The generous windows
allow a lot of light to
pass through to the
offices and open interior
zones.*

46
Nächste Seite:
Spiegelung der
Klinkerfassade in der
Glasfläche des
Verbindungsriegels
—
*Next page:
Reflections of the clin-
ker bricks on the glass
surface of the connec-
ting building*



43
44

45







47
Empfangstresen mit
Wartezone im
Eingangsbereich
—
*Front desk with waiting
area in the lobby*

48
Licht- und
Schattenspiel im
Verbindungsflur
—
*Light and shadow
in the corridor*

49
Farbig gestaltete
Schrankmöbel
markieren den Emp-
fangstresen.
—
*Coloured closets mark
the front desk.*





50
Teambereich in einer
der Innenzonen
—
*Team area within one of
the interior zones*

51
Die Doppelbüros
sind zur Teamzone hin
verglast.
—
*Glass walls lie in
between the double offices
and the team zone.*

52
Halbhohe Aktenschränke
bringen farbige Akzente
in die Innenzonen.
—
*Half-height filing cabi-
nets provide a touch
of colour to the interior
zones.*



50
51

52





50
Teambereich in einer
der Innenzonen
—
Team area within one of
the interior zones

51
Die Doppelbüros
sind zur Teamzone hin
verglast.
—
Glass walls lie in bet-
ween the double offices
and the team zone.

52
Halbhohe Aktenschränke
bringen farbige Akzente
in die Innenzonen.
—
Half-height filing cabi-
nets provide a touch
of colour to the interior
zones.



50
51

52





53

Die horizontale Erschließungsachse ermöglicht kurze Wege und eine optimale Orientierung.

The building's horizontal axis keeps distances short and provides optimal orientation.

54

Offene Empfangstheke im Vorstandsbereich

Open reception counter in the management board area

55

Der Warteraum bietet Transparenz und Sichtschutz zugleich.

The waiting room offers both transparency and privacy.





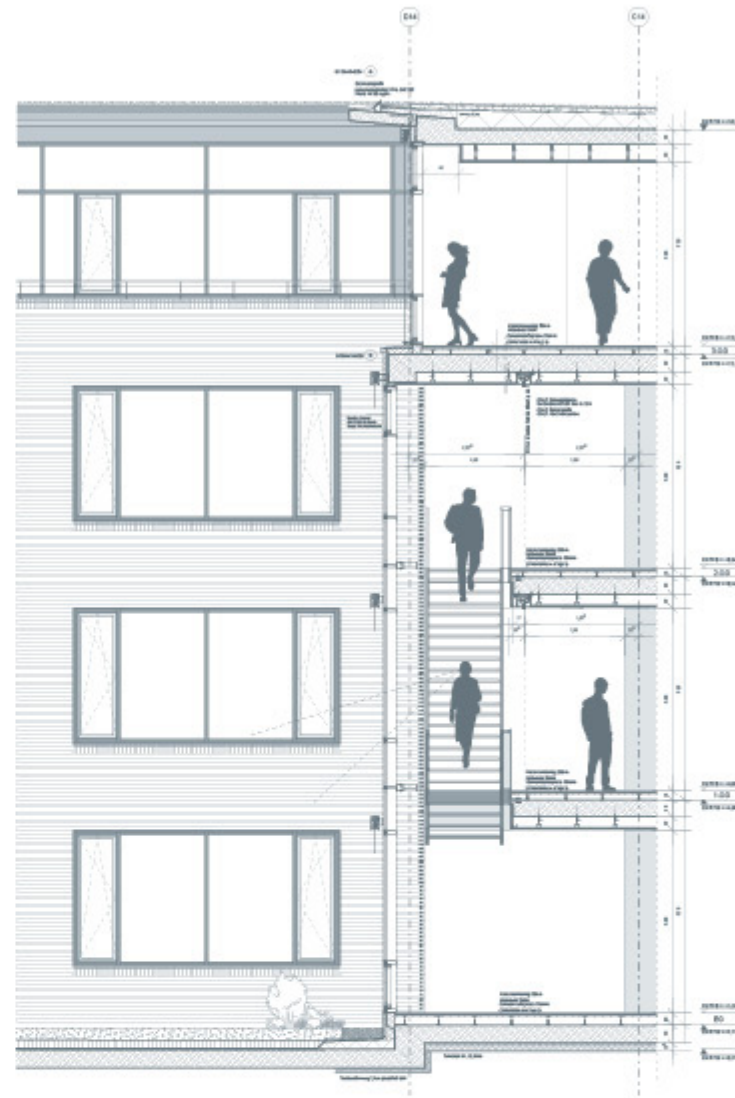
56
Vorstandsbüro bei
geöffneten Vorhängen
—
Manager's office with
opened curtains

57
Direkt angebundener
Besprechungsraum
—
Directly connected con-
ference room

58
Nächste Seite:
Der Sitzungsbereich
des Vorstands und des
Verwaltungsrats ist an
eine großzügige Dach-
terrasse angeschlossen.
—
Next page:
A spacious terrace is
located next to the
meeting area for the
management and
supervisory boards.







Die Büros orientieren sich zu Innenzonen, die durch eine Erschließungsachse miteinander verbunden sind.
— *The offices are oriented towards interior zones connected by a central axis.*

DATEN UND FAKTEN — *FACTS AND FIGURES*

Wettbewerb — *Design competition*: 1. Preis (award) 01. 2006
Planungszeitraum — *Planning period*: 02. 2006 – 12. 2007
Ausführungszeitraum — *Construction phase*: 02. 2007 – 02. 2009
Bruttogeschossfläche — *Gross floor area*: 10.430 m²
Bruttorauminhalt — *Gross cubature*: 39.510 m³

EINE GALAXIE
ALS GEBaute VISION
*A galaxy –
a vision made reality*

EVANGELISCHES
GEMEINDEHAUS
VETZBERG

1992

Das Haus der Astronomie soll Schüler, Lehrer und die breite Öffentlichkeit für die Astronomie begeistern und spielerisch physikalische und mathematische Grundlagen vermitteln. Fortbildungen geben Lehrern neue Impulse für ihren Unterricht.

Der außergewöhnliche Neubau, der in Form einer Spiralgalaxie entwickelt wurde, findet seinen Platz neben dem Max-Planck-Institut für Astronomie und der Landessternwarte auf dem Heidelberger Königstuhl. Im Zentrum steht ein Schulungsplanetarium. Ein Foyer, aus dem heraus auch Seminar- und Büroräume erschlossen sind, umlagert den Kern. Um die Form des Gebäudes zu entwickeln, experimentierten die Architekten zunächst mit einem selbst erstellten Computermodell einer Spiralgalaxie. Über die Bewegung und die Verknüpfung der Himmelskörper ergaben sich Umlaufbahnen, aus denen sie die architektonische Form ableiteten. Die Realisierung des Gebäudes war für alle Beteiligten eine große Herausforderung. Da sich das Gebäude mit Plänen nicht beschreiben ließ, wurde es nach einem Datenmodell errichtet.

The 'House of Astronomy' awakens the fascination for the science of astronomy, exciting pupils, teachers and the broad public while helping them to playfully learn the basic principles of math and physics. Teachers receive further training to encourage them to cover scientific topics in their classes.

This extraordinary new building resembles the form of a spiral galaxy and is situated next to the Max-Planck-Institut for Astronomy and the state observatory atop Heidelberg's Königstuhl mountain. A planetarium for lecturing purposes in the building's centre is surrounded by a foyer connecting the core with the various offices and seminar rooms. In order to develop the building's shape the architects first experimented with a spiral galaxy model they had created. The movement and correlation of the celestial bodies formed traces used to derive the final shape of the architecture. The project's realization proved to be a great challenge for all participants. Since the building could not be depicted by plans it was constructed by using a complete data model.



EVANGELISCHES GEMEINDEHAUS VETZBERG

—
1992



61

In der Nacht scheint sich die Tragkonstruktion optisch von den nichttragenden Außenwänden zu lösen.

—
At night the framework appears to be visually detached from the non-load bearing walls beneath it.

62

Der geöffnete First und ein Oberlicht ermöglichen einen direkten Lichteinfall in die metallverkleidete Apsis hinein auf das Glas-kunstwerk von Christiane Schwarze-Kalkoff.

—

The opened ridge and a skylight allow a direct illumination of the interior of the metal-covered apse and its glass art created by Christiane Schwarze-Kalkoff.

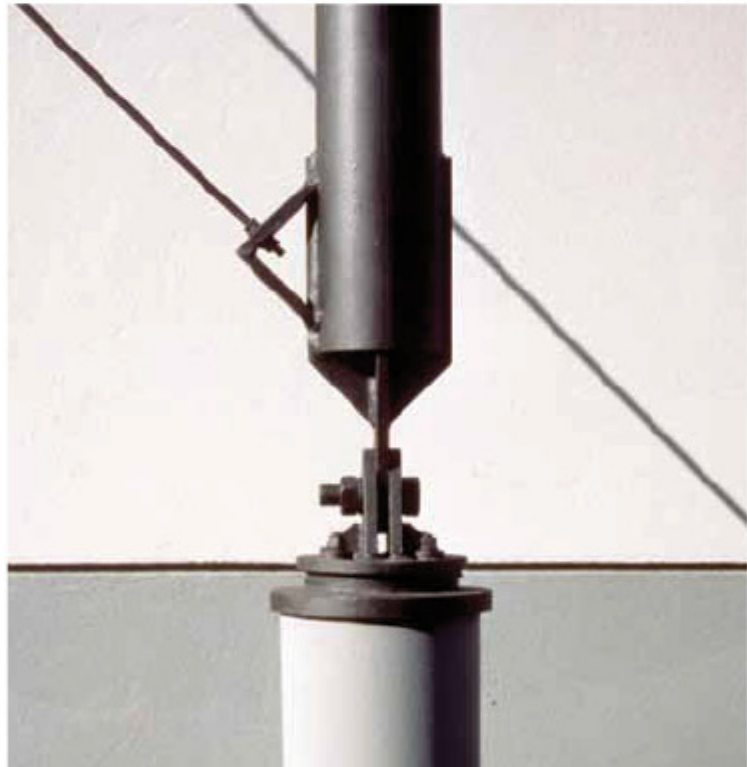


620
435
708
704
652

63 | 64
Der Gemeindesaal lässt unterschiedliche Nutzungsvarianten zu. Er ist sowohl als Kirchenraum als auch zu Versammlungszwecken geeignet. Altar und Orgel sind als architektonische Elemente in das Gesamtkonzept integriert.

—
The community hall can be used as church as well as for meetings. Altar and organ are integrated as architectural elements into the overall design concept.





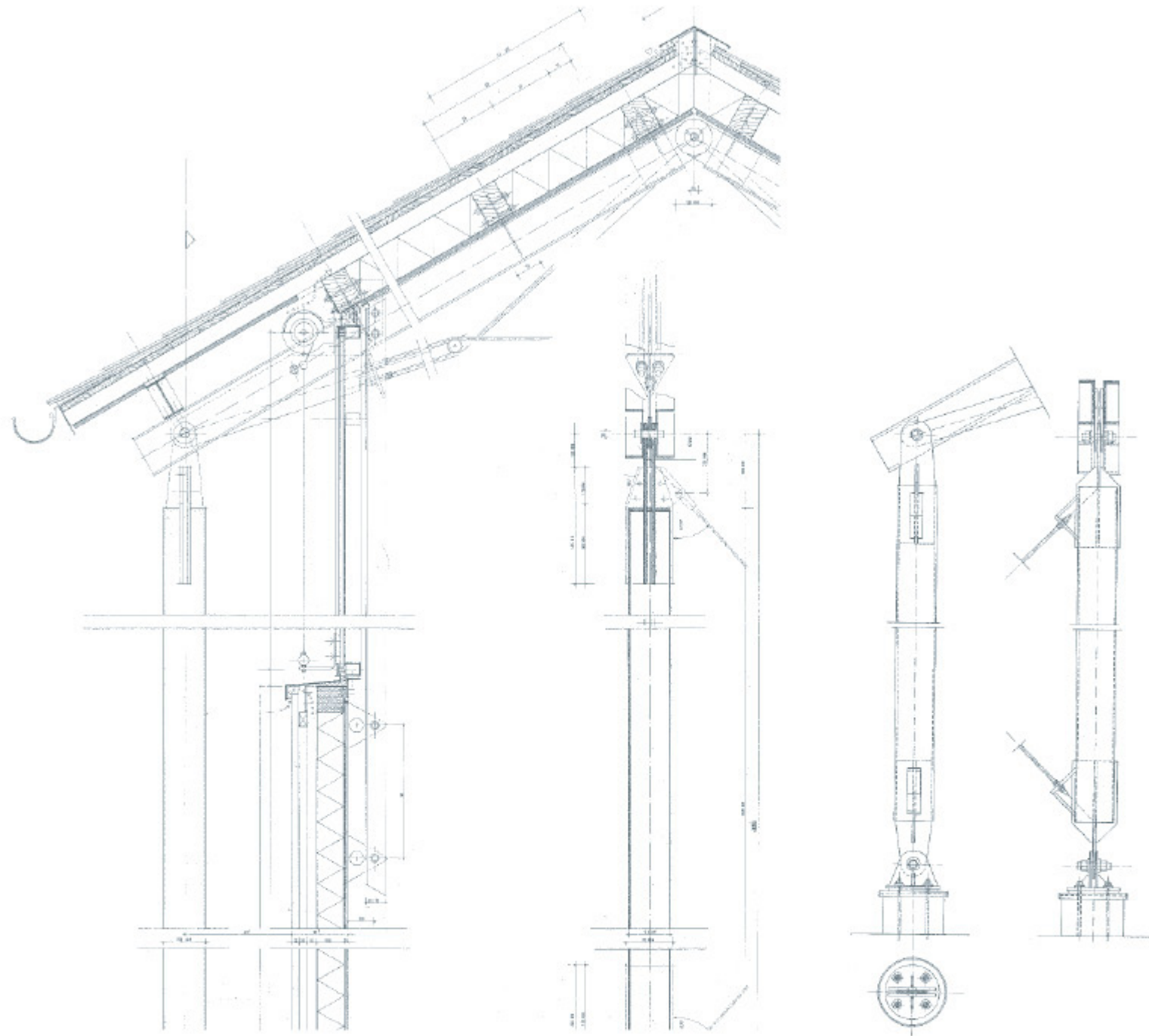
65 | 66
67



65 | 66
67
—
Detailed views of the
suspended girders

67
Gelenkiger Fußpunkt
eines tragenden Stahl-
binders
—
Flexible base point of a
structural girder

68
Zusammenspiel
unterschiedlicher
Materialien: Holz, Stahl,
Putz und Glas
—
Interaction of different
materials: Wood, steel,
plaster and glass



69 | 70

69 | 70

Detailschnitte der Tragkonstruktion mit Dachaufbau
— Detailed sections of the supporting structure and roof buildup

DATEN UND FAKTEN — FACTS AND FIGURES

Wettbewerb — Design competition: zwei 1. Preise (two awards) 02. 1986

Planungszeitraum — Planning period: 08. 1989 — 03. 1991

Ausführungszeitraum — Construction phase: 11. 1990 — 06. 1992

Bruttogeschossfläche — Gross floor area: 257 m²

Bruttorauminhalt — Gross cubature: 1.108 m³

Auszeichnung — Award: Simon de la Ruy Plakette des BDA

MODULAR
BAUEN
Building with modules

HAUS DER
ASTRONOMIE,
HEIDELBERG

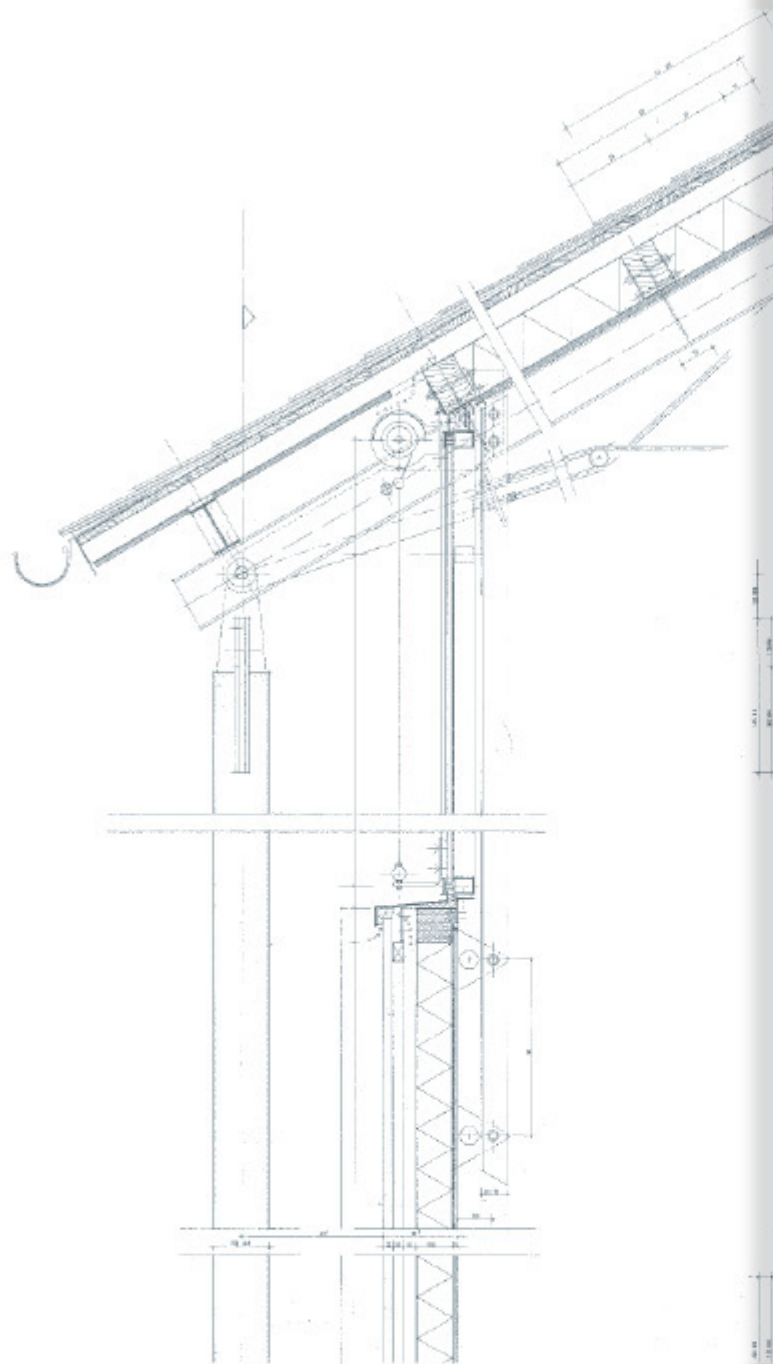
—
2011

Im August 1996 schrieb der Entwicklungsträger Bornstedter Feld in Potsdam einen offenen Architekturwettbewerb aus. Gesucht war der Prototyp einer Kindertagesstätte, der sich in Varianten an vier verschiedenen Standorten realisieren ließe. Wichtig waren dem Auslober neben einer ansprechenden Architektur und einem soliden Ausbaustandard vor allem auch niedrige Bau- und Unterhaltungskosten. Der Siegerentwurf der Architekten Hempelt, Bernhardt + Partner sah ein Baukastensystem mit modularen Raumgruppen vor, die je nach Bedarf mehrfach nebeneinander und übereinander angeordnet werden konnten. In Zonen gegliedert, sind Gruppen- und Spielräume zur Freifläche hin orientiert, Küchen, Nebenräume und Technik zur Straße hin. Beide Bereiche werden durch den Erschließungsflur verknüpft, der je nach Bedarf in die Sport- und Bewegungszone einbezogen werden kann. Das erste Gebäude, das die ursprünglich veranschlagten Kosten um mehr als 25% unterschritt, wurde 2002 fertiggestellt. Bis 2014 wurden in Potsdam vier und in Darmstadt zwei Kindertagesstätten nach dem gleichen Prinzip, jedoch gestalterisch unterschiedlich, errichtet.

In August 1996 the development agency Bornstedter Feld in Potsdam tendered an open architectural competition. The aim was to find a prototype day-care centre that was able to be built in variants at four different locations. Besides an appealing architecture the client deemed a solid interior finishing as well as low construction and maintenance costs as important. The winning concept drafted by Architekten Hempelt, Bernhardt + Partner proposed a construction kit with modular groups of rooms able to be multiply arranged next to or on top of each other, depending on the demand. Organized in different zones the group and play rooms are oriented towards the outer grounds while the kitchens, secondary and technical rooms face the street. Both areas are linked by a corridor that can be used to extend the space for exercise and movement. The first building was completed in 2002 and undercut the estimated construction costs by 25%. Up until 2014 four additional day-care centres were completed in Potsdam and two in Darmstadt all following the same principles but varying in design.

HAUS DER ASTRONOMIE, HEIDELBERG

—
2011





Haus der Astronomie



71
Vorherige Seite:
Das Gestaltungsthema
der Spiralgalaxie wird
bereits bei der Fassade
im Zugangsbereich
sichtbar.

—
Previous page:
*The spiral galaxy as
design theme already
becomes apparent on
the entrance façade.*

72
Balkon im Oberge-
schoss – der Sonnen-
schutzbehang aus
filigranen Edelstahl-
profilen sowie die
Ganzglasbrüstung sind
in die Metallfassade
integriert.

—
*Upper-level balcony –
the sunscreen made of
blinds of stainless steel
micro-slats as well as
the glass parapet are
integrated into the metal
façade.*

73
Seminarbereich mit
vorgelegter Terrasse
—
*Workshop area with
terrace in front of it*

74
Nächste Seite:
Die Metallfassade be-
steht aus 392 Elemen-
ten, die sich alle in ihrer
Geometrie voneinander
unterscheiden.

—
Next page:
*The metal façade con-
sists of 392 geometrical-
ly distinct elements.*









75 | 77 | 78

Vorherige Seite:
Didaktische Arbeit mit
einer Schulklasse

—

Previous page:
*Astronomy education in
action*

76

Vorherige Seite:
Das Planetarium ist
auch als Auditorium
nutzbar und steht im
Zentrum des Gebäudes.

—

Previous page:
*The planetarium can
also be used as lecture
hall and forms the
building's centre.*

79

Vorraum des Sanitär-
bereichs

—

*Vestibule of the sanitary
area*

80

Eine Rampe als zen-
trales Erschließungs-
element umrahmt das
Auditorium.

—

*A ramp serves as the
building's central
connective element and
surrounds the planeta-
rium.*

81

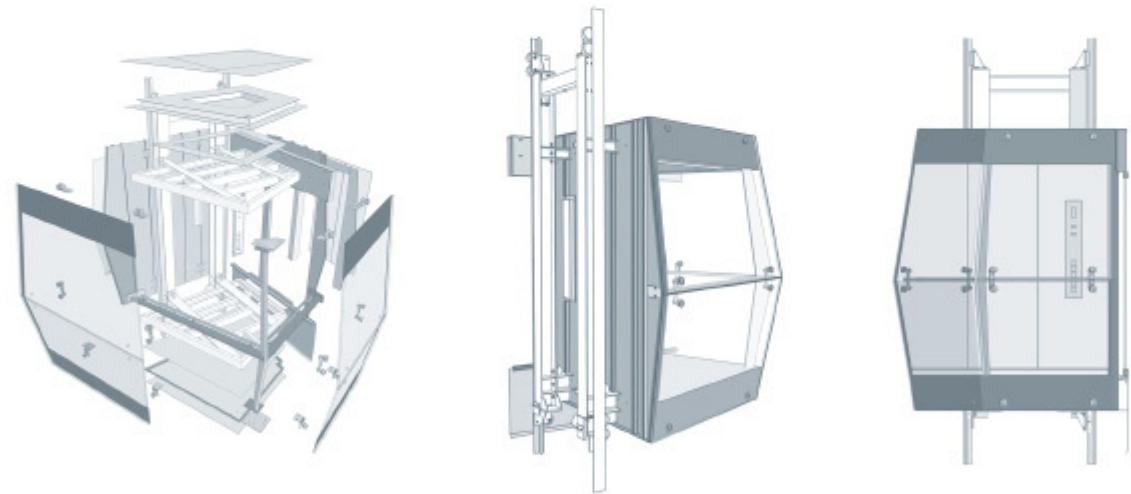
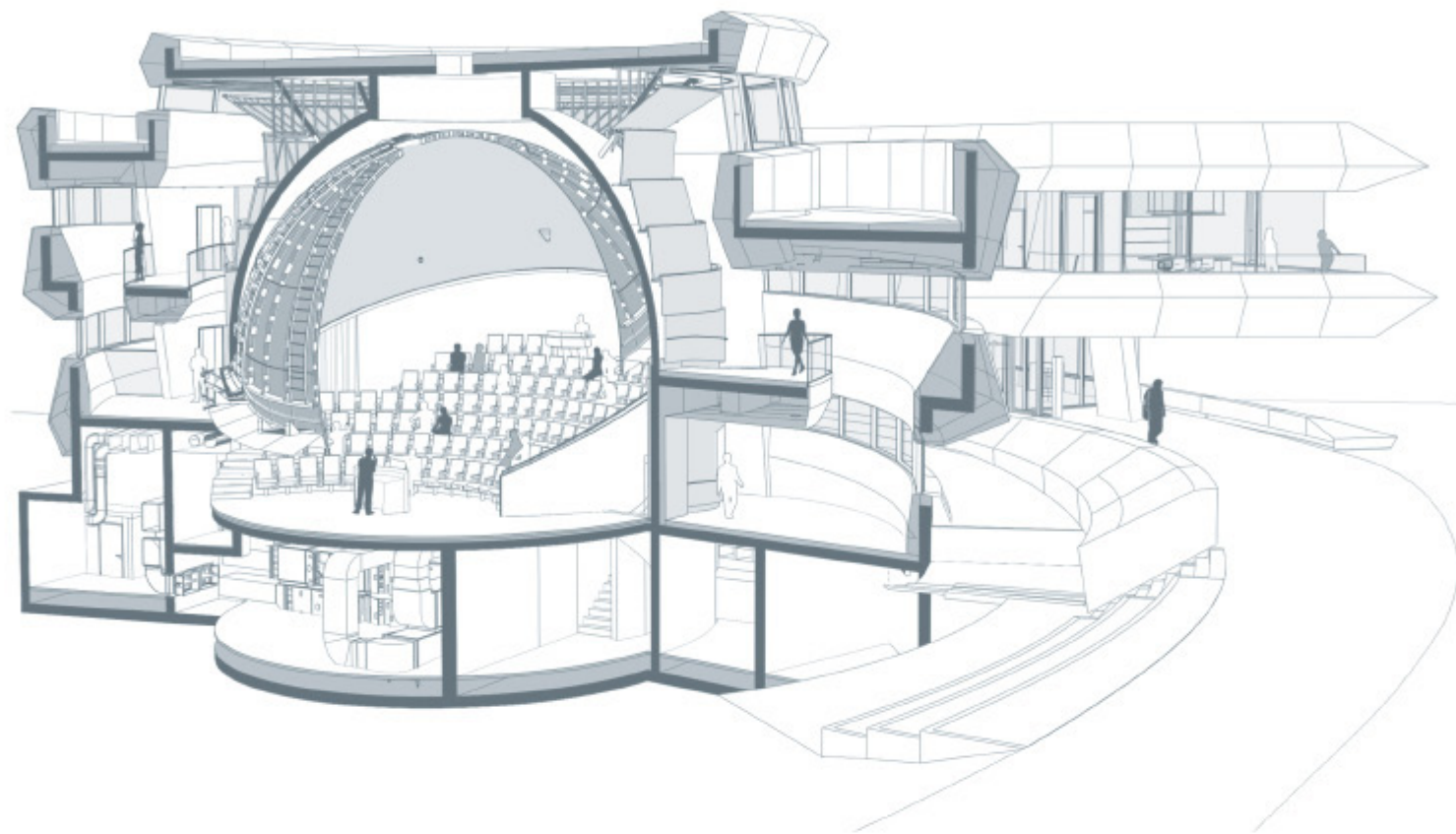
Nächste Seite:
Transparenz der
Gebäudestruktur am
Abend

—

Next page:
*Transparency of the
building's structure in
the evening*







82
83 | 84 | 85

82
3D-Schnitt durch das Gebäude — *3D-section of the building*

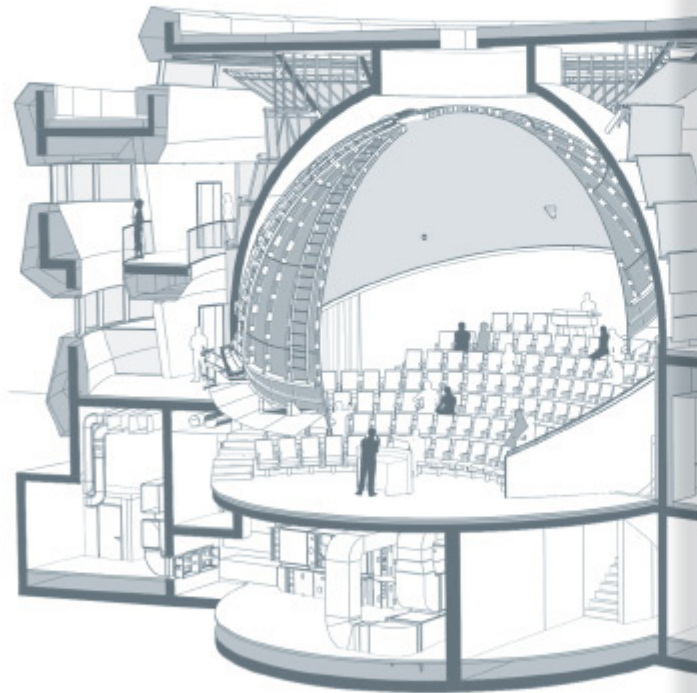
83 | 84 | 85
Auch die Geometrie der Aufzugskabine wurde als Sonderform entwickelt.
— *Even the geometry of the elevator car was specially designed.*

DATEN UND FAKTEN — *FACTS AND FIGURES*
Planungszeitraum — *Planning period*: 03.2008–06.2010
Ausführungszeitraum — *Construction phase*: 11.2009–09.2011
Bruttogeschossfläche — *Gross floor area*: 3.171 m²
Bruttorauminhalt — *Gross cubature*: 14.952 m³

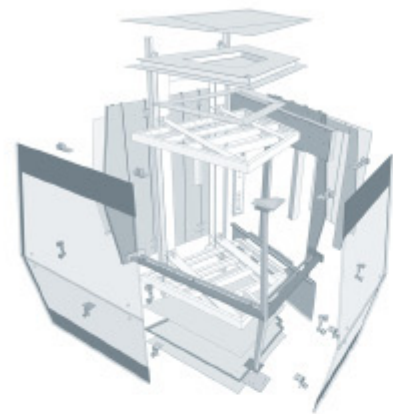
MODERNE
ARCHITEKTUR MIT
REGIONALEM BEZUG
*Modern architecture
with a regional reference*

KINDERTAGESSTÄTTEN
IN POTSDAM
UND DARMSTADT

2002 – 2014



In den Jahren 2008 und 2010 gewann das Architekturbüro Bernhardt + Partner zwei Architekturwettbewerbe zur Errichtung neuer Geschäftsstellen der Kreissparkasse Grafschaft Bentheim zu Nordhorn in Nordhorn-Stadtflur und Uelsen. Beide Projekte wurden realisiert und jeweils zwei Jahre später fertiggestellt. Die massiv in Klinker errichteten Grundbaukörper verbinden sich mit großen, verglasten Fassadenflächen zu einer klar differenzierten Einheit. Durch die eindeutige Gliederung der verschiedenen Funktionsbereiche sind diese von innen und außen gut ablesbar. Während sich hinter den geschlossenen Bereichen die sparkasseninternen Funktionsflächen befinden, präsentieren sich die Dienstleistungsbereiche über die großen Fensterfassadenflächen nach außen. Die zentral angeordnete Kundenhalle erhält durch große Glasfassaden, Oberlichter und einen rückwärtigen Lichthof eine helle und freundliche Atmosphäre. Beide Projekte sind im Passivhausstandard errichtet und werden mittels Erdsonden und Wärmepumpen geheizt und gekühlt. Photovoltaikanlagen auf den Flachdächern verbessern zusätzlich die CO₂-Bilanz.



In the years of 2008 and 2010 the architect's office of Bernhardt + Partner achieved to win two competitions to design new office buildings for the savings bank Kreissparkasse Grafschaft Bentheim zu Nordhorn in the cities of Nordhorn-Stadtflur and Uelsen.

Both projects were carried out and completed within two years. The basic cubature of the buildings made of clinker bricks are complemented with large, glazed façade surfaces and form a clear but differentiated union. The distinct disposition of the functional areas can clearly be perceived from the exterior as well as the interior. While the bank's internal office areas are situated behind the brick walls, the public service zones use the glass façade as showcase. The central hall for the bank's clients receives a bright and friendly atmosphere from its glass façades, skylights and an air well at its rear. Both projects were realized following passive house standards and the building's climate is regulated by geothermal probes and heat pumps. Solar power panels on the flat parts of the roofs additionally help to improve the CO₂ balance.

KINDERTAGESSTÄTTEN IN POTSDAM UND DARMSTADT

—
2002 – 2014



86

Die Kindertagesstätte in der Kirschallee im Stadtteil Bornstedter Feld war die erste von insgesamt vier in Potsdam realisierten Einrichtungen.

The day-care centre in the Kirschallee in the district Bornstedter Feld was the first of four to be completed in Potsdam.

87 | 88

Bunte Farben, verspielte Fenster und vielfältige Innen- und Außenbezüge sind auf den Entdeckungstrieb der Kinder abgestimmt.

Colours, playful window sizes and various references between the inside and outside are attuned to the children's thirst for discovering.

89 | 90

In der 5-zügigen Kindertagesstätte sind die Gruppen- und Intensivräume zu den Freiflächen hin orientiert. Ein Stahlbalkon verbindet die Gruppenräume im Obergeschoss mit den großzügigen Freianlagen und gewährleistet gleichzeitig die Entfluchtung im Brandfall.

The day-care centre for five classes has group and intensive care rooms oriented towards the external grounds. A steel balcony connects the group rooms in the upper level with the extensive playground and simultaneously serves as escape route in case of a fire.

86

87 | 88

89

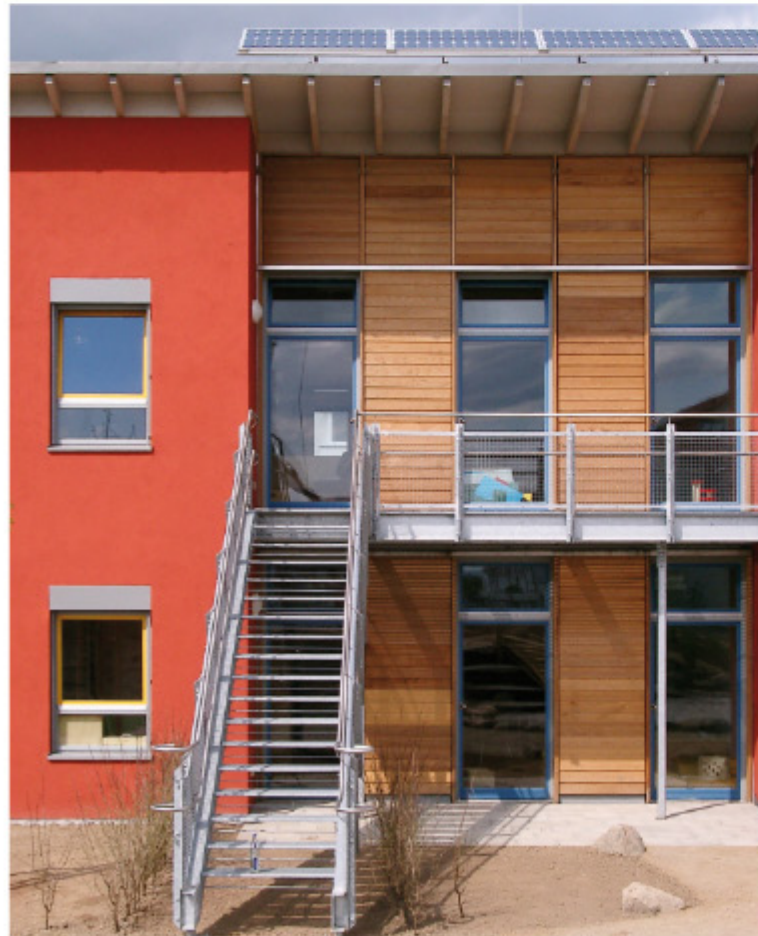
90





91 | 92 | 93
Die Kindertagesstätte im Asterweg in Darmstadt wurde nach dem gleichen Grundrissprinzip errichtet. Aufgrund besonderer Brandschutzvorgaben waren hier jedoch drei Treppen erforderlich.
—
The day-care centre in the Asterweg in Darmstadt was constructed using the same floor plan principles. Due to special fire safety demands three staircases were necessary.

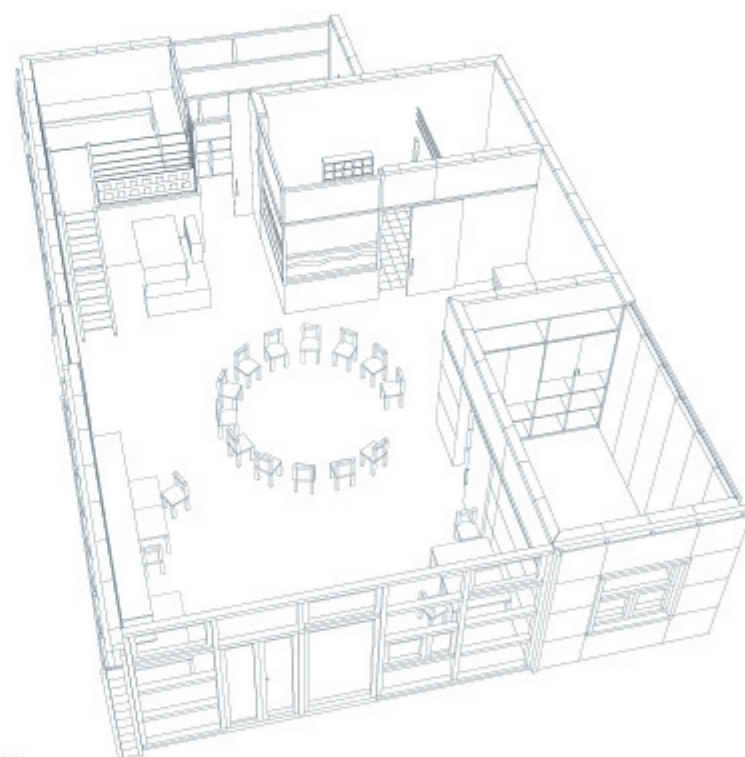
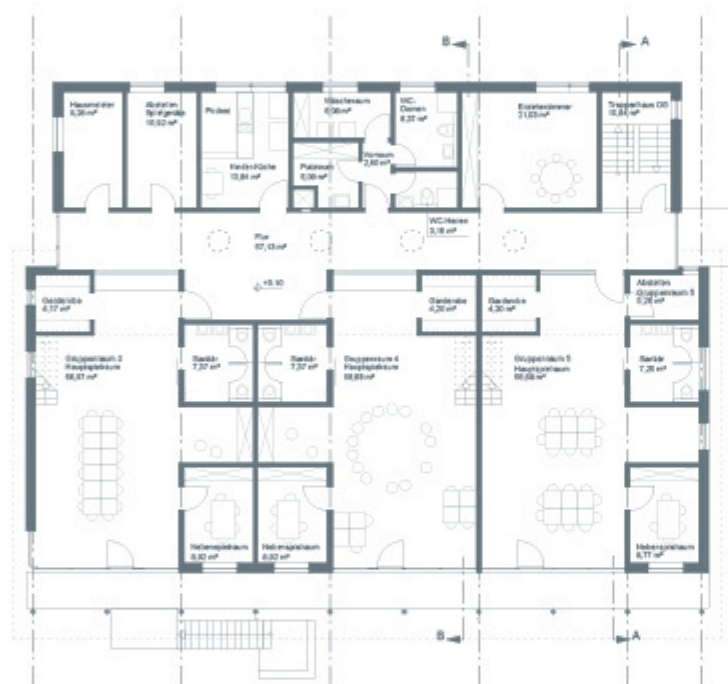
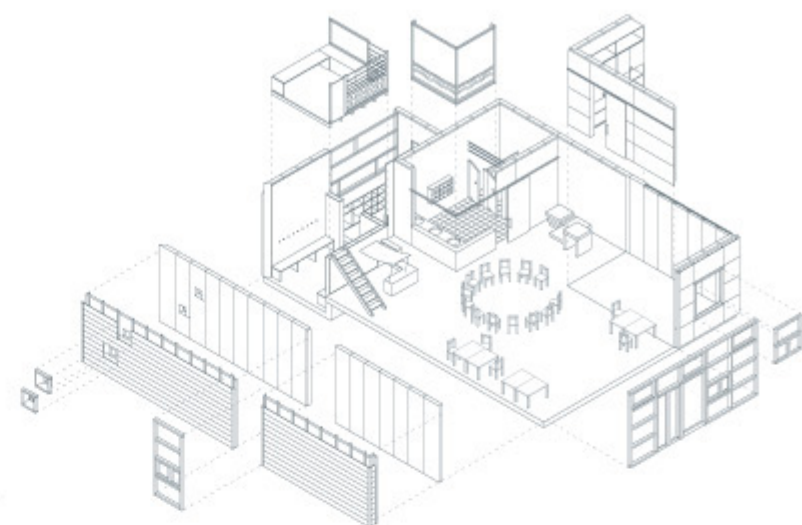
91
92 | 93



94 | 95 | 96
Bei der zweiten Kindertagesstätte am Bornstedter Feld in Potsdam tritt die farbige Gestaltung zugunsten naturbelassener Materialien (unbehandeltes Holz, Sichtbeton und Klinker) in den Hintergrund.
—
The design of the second day-care centre in Potsdam's Bornstedter Feld reduces its colour to give way to natural materials (untreated wood, exposed concrete and clinker bricks).

94
95 | 96





97
98

99
100

97 | 98 | 99 | 100
Ansicht und Grundriss einer Kindertagesstätte und modularer Aufbau eines Gruppenbereichs mit Intensivraum, Spielebene und Nasszelle
— Elevation and floor plan of a day-care centre and modular structure of a group area with intensive care room, playing level and wet room

Realisierte Kindertagesstätten — Completed day-care centres
KBP 1 – Potsdam, Kirschallee, 5-zügig – Fertigstellung 02.2002
KBP 2 – Potsdam, Jakob-von-Gundling-Straße, 5-zügig – Fertigstellung 11.2005
KBP 3 – Potsdam, David-Gilly-Straße, 5-zügig – Fertigstellung 08.2009
KBP 4 – Potsdam, Peter-Huchel-Straße, 7-zügig – Fertigstellung 01.2014
KAD – Darmstadt, Aternweg, 5-zügig – Fertigstellung 12.2002
KBD – Darmstadt, Borsdorffstr., 4-zügig – Fertigstellung 08.2005

SAKRALBAU
AUS PROFANEM
MATERIAL
*Sacred structure made of
profane material*

SPARKASSE
NORDHORN,
GESCHÄFTSSTELLEN
STADTFLUR & UELSEN

2010 / 2012

Rolf Hempelt und Manfred Bernhardt traten parallel, noch während ihres Studiums 1986, zu einem von der Otto-Bartning-Stiftung und der Evangelische Landeskirche ausgelobten Studentenwettbewerb an. Ziel dieses Wettbewerbes war es, Lösungen für zeitgemäße, kirchliche Gemeindehäuser zu entwickeln, die sich je nach Grundstück, Himmelsrichtung und Bauherrenwünschen variabel gestalten ließen. Beide Studenten erhielten jeweils einen 1. Preis und aufgrund der Ähnlichkeit der Entwürfe einen gemeinsamen Überarbeitungsauftrag, zu dessen Realisierung sie 1989 das Architekturbüro Hempelt + Bernhardt gründeten. Der Prototyp des auch als Kirche nutzbaren Gemeindehauses entstand im Biebertaler Ortsteil Vetzberg. Grundmodule der Konstruktion sind unterspannte Stahlbinder, die eine Halle mit Satteldach bilden. Durch nichttragende Wände werden darunter die notwendigen Räume gebildet. Ein Foyer mit offener Empore erschließt den zweigeschossigen Versammlungsraum und einen gemauerten, unterkellerten Kubus, der Nebenräume und Räume für die Jugendarbeit beherbergt. Das Gebäude wurde 1993 mit der Simon de la Ruy Plakette des BDA für gute Architektur ausgezeichnet.

Rolf Hempelt and Manfred Bernhardt competed during their studies in the year of 1986 individually in a student's competition tendered by the Otto Bartning Foundation and the protestant state church. The competition's aim was to find contemporary solutions for clerical community halls that were able to adapt to different properties, geographic orientations and client's varying requests. Both students were awarded a first prize and due to the similarity of their approaches were mutually commissioned with the revision of their design proposals; this led to the founding of a joined office called Hempelt + Bernhardt in the year of 1989. The prototype of the community hall, which can also be used as a church, was built in the Vetzberg district of the town of Biebertal. The basic modules consist of a trussed steel beam creating a hall with a gabled roof. Underneath it other necessary rooms can then be installed by adding non-load bearing walls. A foyer with open gallery grants access to the two-storey assembly hall while a stone-walled cube with basement houses secondary rooms and space for youth work. In 1993 the building was awarded with the Simon de la Ruy plaque for outstanding architecture.

SPARKASSE NORDHORN, GESCHÄFTSSTELLEN STADTFLUR & UELSEN

2010 / 2012





101 | 102

Die Fassade der Sparkasse in Nordhorn wurde nach einem subtraktiven Entwurfsprinzip entwickelt. Aus einem massiven Kubus aus Torfbrandklinker wurden die Fassadenflächen »herausgeschnitten«.

—
The design of the savings bank's façade in Nordhorn was developed using a subtractive method. The openings were »cut out« of the massive cube made of Torfbrandklinker.

103

Die Gebäudeform der Geschäftsstelle in Uelsen entstand nach einem additiven Prinzip. Ein massiver Gebäudekörper mit geneigtem Dach aus ortstypischen Ziegelsteinen nimmt den Bezug zur städtebaulichen Umgebung auf und wird durch einen begrünten Flachbau ergänzt.

—
For the branch office in Uelsen the building's form was created with an additive principle. A massive corpus with slanted roof and made of local bricks serves as reference to its urban environment and is complimented by a flat and green-roofed supplement.





104 | 105
Die Automaten der
SB-Zone sind in einer
farbig akzentuierten
Wand untergebracht
und tagsüber integrierter Bestandteil der
Kundenhalle.

—
*The ATMs of the self-
service zone are placed
within a coloured wall
and appear as integrated
part of the customer's
hall during daytime.*

106
Wartezone des
Beratungsbereichs
—
Waiting zone in the
advising area

107
Nächste Seite:
Backoffice und Sozial-
raum mit Blickbezie-
hung zur Kundenhalle
—
*Next page:
Back office and com-
mon room with a view
into the customer area*

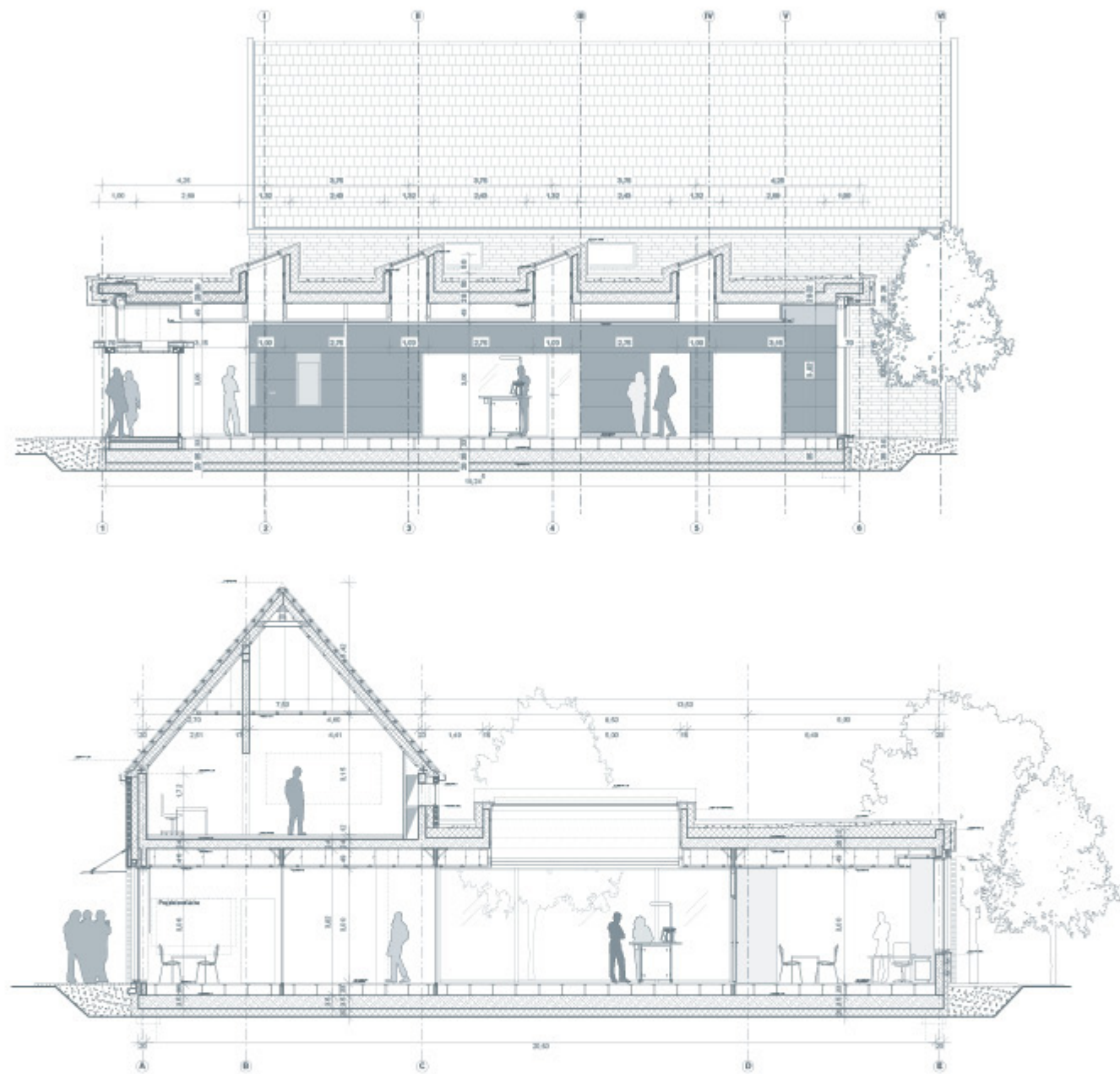


104
105

106







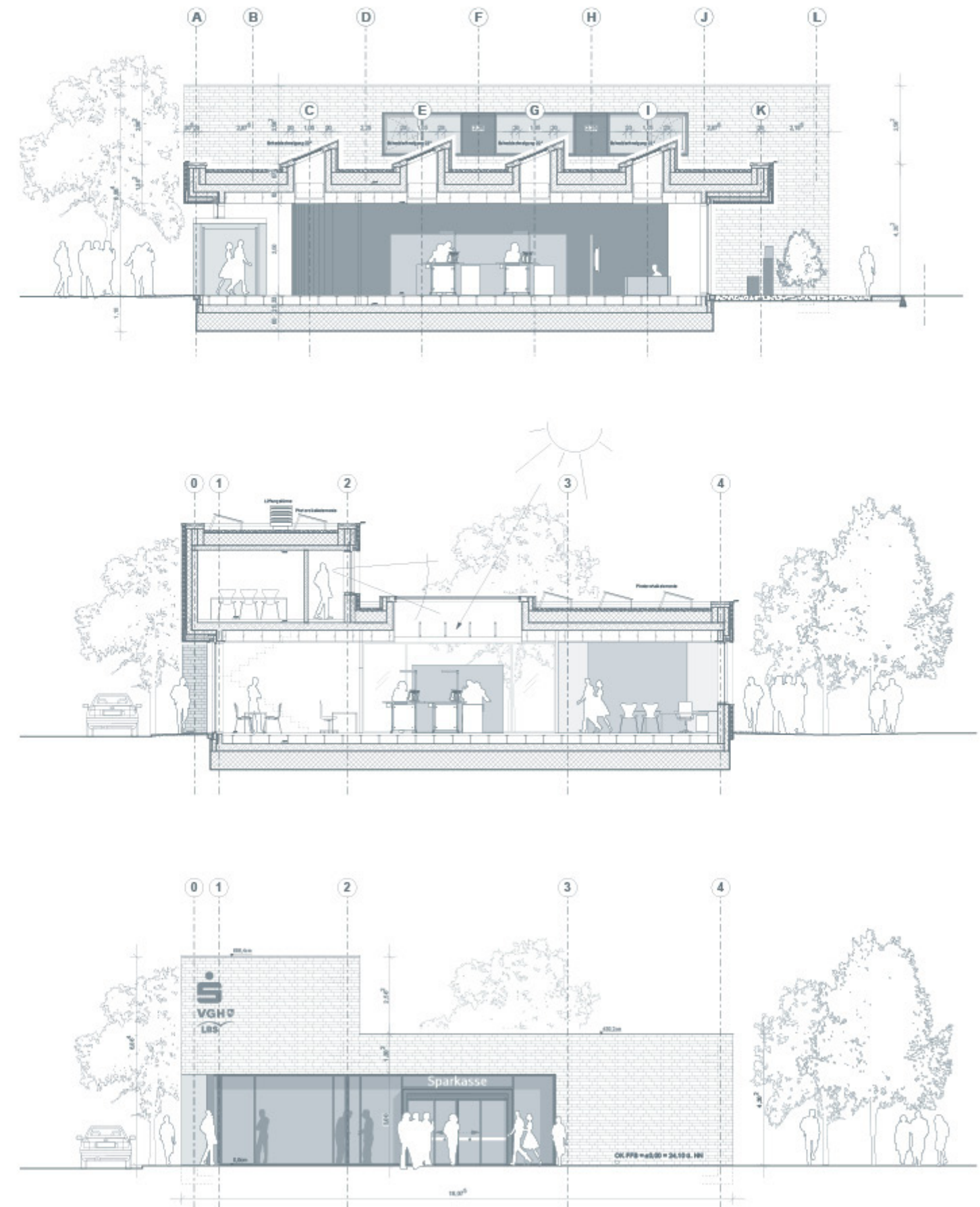
108
109

108 | 109

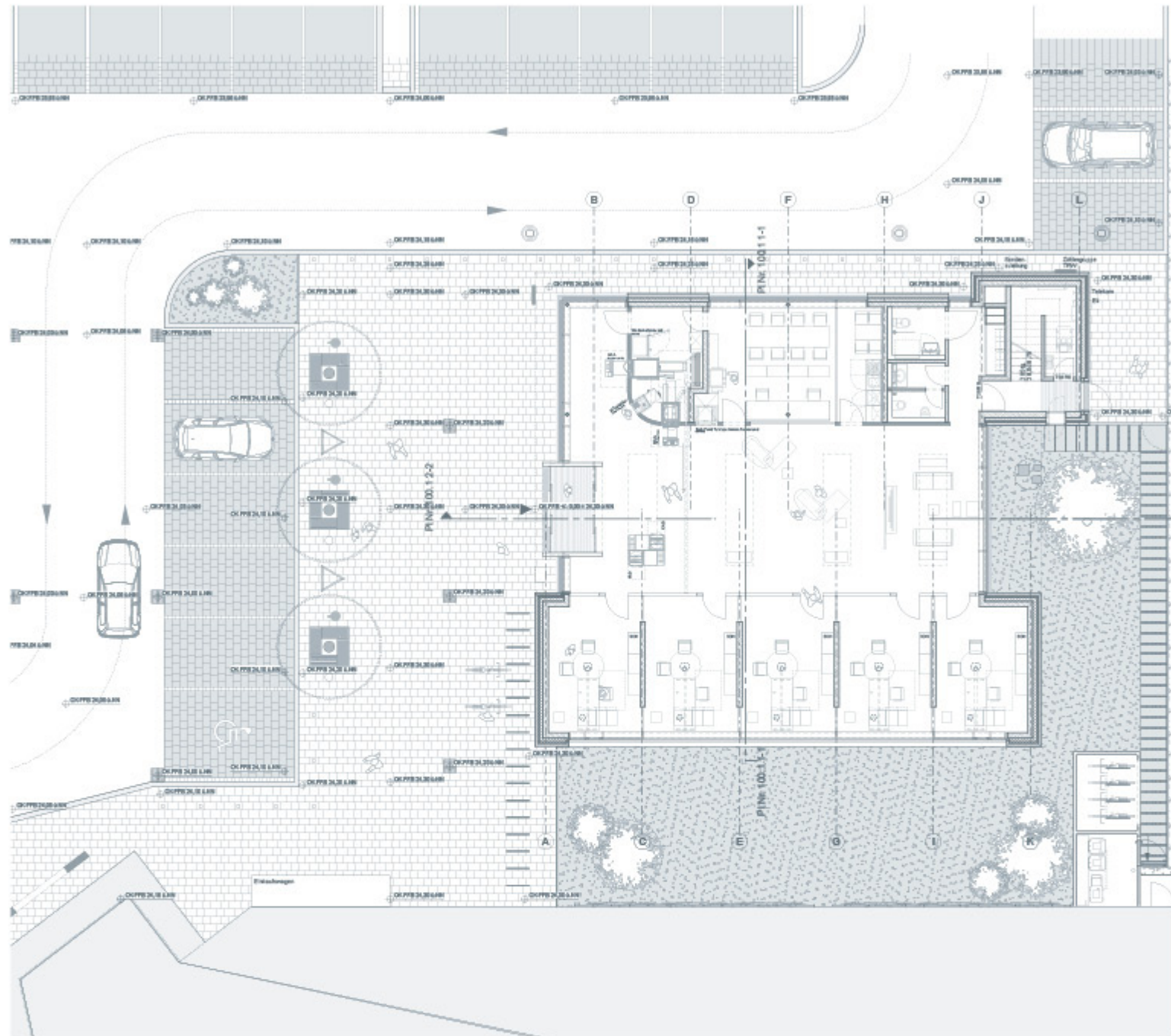
Quer- und Längsschnitt der Geschäftsstelle in Uelsen mit zusätzlichen Beratungsräumen im Obergeschoss
— Cross and longitudinal sections of the branch office in Uelsen with additional advisor's offices in the upper level

110 | 111 | 112 | 113

Ansicht, Schnitte und Grundriss (113) der Geschäftsstelle Stadtflur. Die Beraterräume sind übersichtlich an einer Seite der Kundenhalle angeordnet. Über Sheddach-Öffnungen fällt viel natürliches Licht in den öffentlichen Bereich.
— Elevation, sections and floor plan (113) of the branch office in Stadtflur. The advisor's offices are clearly placed on one side of the customer's hall. Saw tooth shaped roof openings flood the public area with natural light.



110
111
112



DATEN UND FAKTEN — FACTS AND FIGURES

Nordhorn-Stadtflur: Wettbewerb — *Design competition*: 1. Preis (award): 11. 2008
Planungszeitraum — *Planning period*: 01. 2009 — 12. 2009
Ausführungszeitraum — *Construction phase*: 08. 2009 — 06. 2010
Bruttogeschossfläche — *Gross floor area*: 455 m²
Bruttorauminhalt — *Gross cubature*: 1.904 m³
Uelsen: Wettbewerb — *Design competition*: 1. Preis (award): 09. 2010
Planungszeitraum — *Planning period*: 10. 2010 — 09. 2011
Ausführungszeitraum — *Construction phase*: 06. 2011 — 05. 2012
Bruttogeschossfläche — *Gross floor area*: 588 m²
Bruttorauminhalt — *Gross cubature*: 2.809 m³

WORTE
ZUM SCHLUSS
Final statement

PROJEKT 4

Wohn- und Geschäftshaus Dotzheimer Straße, Wiesbaden
Dotzheimer Straße 95, 65197 Wiesbaden

Bauherr — *Client*

Nassovia Beteiligungsgesellschaft mbH, Wiesbaden

Planung und Bauleitung — *Planning and site surveillance*

Architekten BDA Hempelt + Bernhardt, Darmstadt

Mitarbeiter — *Team*

Rolf Hempelt (A), Manfred Bernhardt (A), Johannes Schlüter (PL),
Waldemar Jonda (BL), Anja Hennig, Katharina Kreiss,
Christina Niedermaier, Anneke Roß, Martin Skaliks

PROJEKT 5

Hauptstelle der Sparkasse Emsland, Meppen

Obergerichtsstraße 22, 49716 Meppen

Bauherr — *Client*

Sparkasse Emsland, Meppen

Planung und Bauoberleitung — *Planning and site management*

Architekten Bernhardt + Partner, Darmstadt

Mitarbeiter — *Team*

Manfred Bernhardt (A), Michael Wießner (PL),
Anja Hennig, Nathalie Jenner, Robert Kreische, Guido Mrziglod,
Anneke Roß, Heiko Tille

PROJEKT 6

Evangelisches Gemeindehaus Vetzberg

Burgstraße, 35444 Biebertal OT Vetzberg

Bauherr — *Client*

Evangelische Kirchengemeinde Rodheim-Vetzberg

Planung und Bauoberleitung — *Planning and site management*

Architekten BDA Hempelt + Bernhardt, Darmstadt

Mitarbeiter — *Team*

Rolf Hempelt (A-PL), Manfred Bernhardt (A), Michael Wießner

Keines der hier vorgestellten Projekte ist das Werk eines Einzelnen, sondern stets eines Teams von Architekten, Ingenieuren und tatkräftigen Helfern. Die projektbeteiligten Mitarbeiter unserer Architekturbüros sind im Abspann genannt. Alle halfen mit, dass aus der anfänglichen Idee ein besonderes Bauprojekt wurde. Große Bedeutung kommt dabei neben dem verantwortlichen Architekten (A) auch dem Projektleiter (PL) und dem Bauleiter (BL) zu. Diese sind in der Auflistung den Mitarbeiterteams vorangestellt. Nicht aufgeführt sind jedoch die vielen Mitarbeiter der Ingenieur- und Planungsbüros, die uns Architekten in unserer täglichen Arbeit tatkräftig unterstützen. Eine vollständige Liste hätte sicherlich den Rahmen dieses Werkberichtes gesprengt. Allen beteiligten, freien Architekten und Bauleitern, Freiflächenplanern, Innenarchitekten, Tragwerksplanern, Fachingenieuren für Elektro-, Heizung-, Lüftung- und Sanitärinstallationen, Prüfingenieuren, Gutachtern und allen ihren Mitarbeitern gebührt an dieser Stelle unser besonderer Dank.

None of the projects presented here are the work of a single individual, but rather achieved by a team of architects, engineers and energetic helpers. Our office's staff involved in the individual projects, is listed in the end credits. They all collaborated to ensure that an initial idea became a special building project. Next to the responsible architect (A), the project leader (PL) and the site manager (BL) play an important role. They are placed first in the list of team members.

Not mentioned however are the many employees of the engineering and planning offices that support us architects in our daily work. A complete list would have exceeded the constraints of this publication. To all those involved – freelance architects, site managers, landscape planners, interior designers, structural engineers, engineers for electricity, heating, cooling and sanitary installations, test engineers, appraisers and all their employees – We wish to extend our special gratitude.

Manfred Bernhardt, Architekt BDA, AKH, AKRP

PROJEKT 1

Fachbereich Anthropologie, Universität Mainz
Anselm-Franz-Bentzel-Weg 7, 55128 Mainz

Bauherr — Client
Landesbetrieb LBB Rheinland-Pfalz, Mainz

**Ausführungsplanung und Bauleitung —
Planning and site surveillance**
Architekten Bernhardt + Partner, Darmstadt

Mitarbeiter — Team
Martin Skaliks (A), Andreas Hammer (PL), Peer Fricke (BL),
Lydia Kötz, Dominik Molzahn, Zhaoqian Niu-Schmidt

PROJEKT 2

Hauptstelle der Mittelbrandenburgischen Sparkasse, Potsdam
Saarmunder Straße 60, 14478 Potsdam – Waldstadt II

Bauherr — Client
Mittelbrandenburgische Sparkasse in Potsdam

Planung und Bauleitung — Planning and site surveillance
Architekten BDA Hempelt + Bernhardt, Darmstadt / Potsdam

Mitarbeiter — Team
Manfred Bernhardt (A), Martin Skaliks (PL), Heiko Stöver (BL),
Andreas Bauz, Stefan Giers, Thomas Gompf, Simone Mann,
Guido Mrziglod, Anneke Roß

PROJEKT 3

Advanced Training Centre, Heidelberg
Meyerhofstraße 1, 69117 Heidelberg

Bauherr — Client
EMBL Heidelberg, Europäisches Labor für Molekularbiologie

Planung und Bauoberleitung — Planning and site management
Architekten Bernhardt + Partner, Darmstadt

Mitarbeiter — Team
Manfred Bernhardt (A), Andreas Hammer (PL), Peer Fricke (BL),
Sven Bachmann, Nico Bludau, Matthias Hennig, Jens Huwe,
Hannelore König, Dominik Molzahn, Axel Müller, Uwe Sachs,
Johannes Schacke, Heiko Tille, Johannes Wink

PROJEKT 4

Wohn- und Geschäftshaus Dotzheimer Straße, Wiesbaden
Dotzheimer Straße 95, 65197 Wiesbaden

Bauherr — Client
Nassovia Beteiligungsgesellschaft mbH, Wiesbaden

Planung und Bauleitung — Planning and site surveillance
Architekten BDA Hempelt + Bernhardt, Darmstadt

Mitarbeiter — Team
Rolf Hempelt (A), Manfred Bernhardt (A), Johannes Schlüter (PL),
Waldemar Jonda (BL), Anja Hennig, Katharina Kreiss,
Christina Niedermaier, Anneke Roß, Martin Skaliks

PROJEKT 5

Hauptstelle der Sparkasse Emsland, Meppen
Obergerichtsstraße 22, 49716 Meppen

Bauherr — Client
Sparkasse Emsland, Meppen

Planung und Bauoberleitung — Planning and site management
Architekten Bernhardt + Partner, Darmstadt

Mitarbeiter — Team
Manfred Bernhardt (A), Michael Wießner (PL),
Anja Hennig, Nathalie Jenner, Robert Kreische, Guido Mrziglod,
Anneke Roß, Heiko Tille

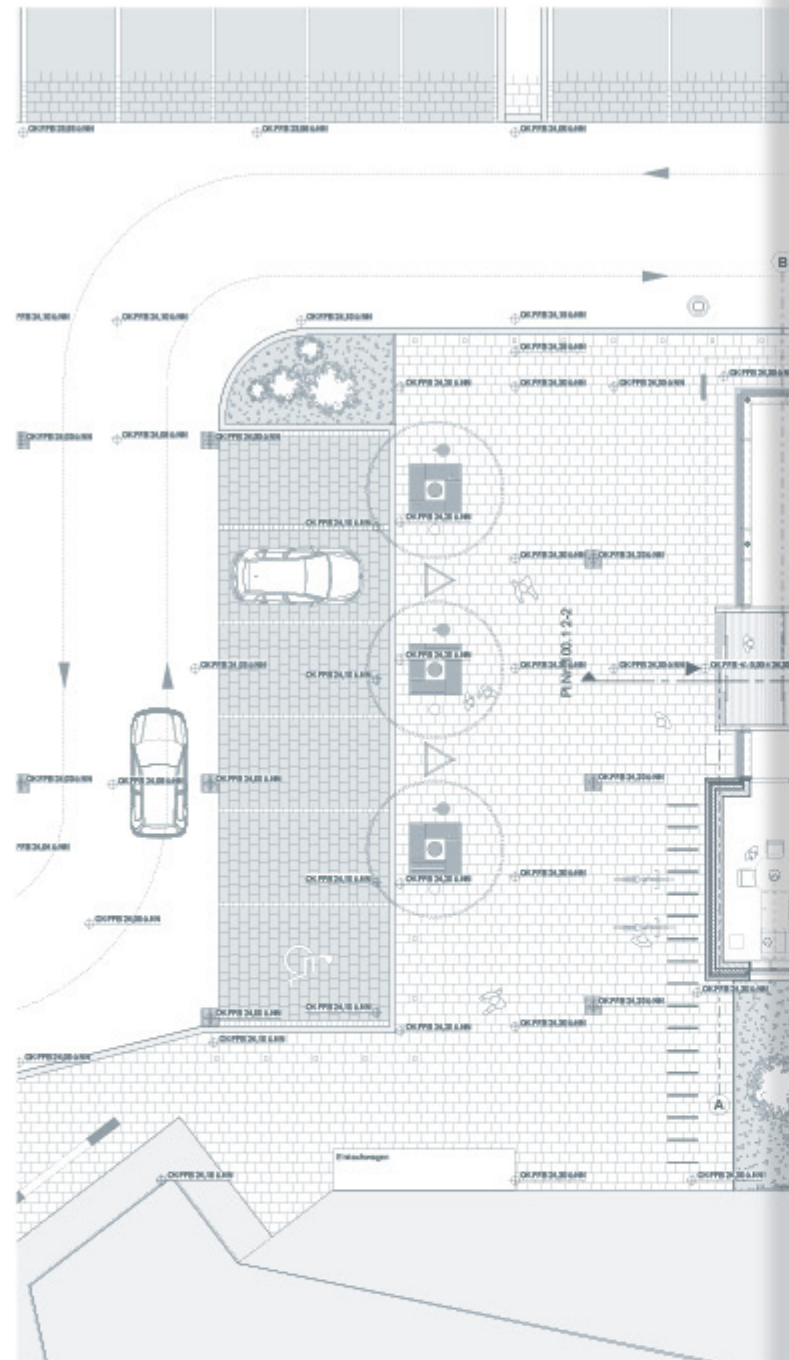
PROJEKT 6

Evangelisches Gemeindehaus Vetzberg
Burgstraße, 35444 Biebertal OT Vetzberg

Bauherr — Client
Evangelische Kirchengemeinde Rodheim-Vetzberg

Planung und Bauoberleitung — Planning and site management
Architekten BDA Hempelt + Bernhardt, Darmstadt

Mitarbeiter — Team
Rolf Hempelt (A-PL), Manfred Bernhardt (A), Michael Wießner



PROJEKT 7

Haus der Astronomie, Heidelberg
MPIA, Königstuhl 17, 69117 Heidelberg

Bauherr — *Client*
Klaus Tschira Stiftung gGmbH, Heidelberg

Planung und Bauleitung — *Planning and site surveillance*
Architekten Bernhardt + Partner, Darmstadt

Mitarbeiter — *Team*
Manfred Bernhardt (A), Axel Müller (PL), Rainer Schneider (BL),
Thomas Mrokon (CAD), Andreas Bergmann, Jens Huwe, Jakob Lukas,
Christof Odrich, Uwe Sachs, Tina Spinnler

PROJEKT 8

Kindertagesstätten in Potsdam und Darmstadt

Bauherr — *Client*
Entwicklungssträger Bornstedter Feld, Potsdam
Bauverein, Darmstadt

Generalplanung und Bauleitung — *Planning and site surveillance*
Architekten B+P Bauconsulting GmbH, Darmstadt

Entwurf und Ausführungsplanung — *Design and construction planning*
Architekten Bernhardt + Partner, Darmstadt / Potsdam

Mitarbeiter — *Team*
Manfred Bernhardt (A), Martin Skaliks (PL, BL), Florian Bauer,
Nina Bredow, Martin Faber, Anja Hennig, Matthias Hennig,
Wolfgang Krämer, Robert Kreische, Axel Müller, Christina Niedermaier,
Wolfgang Rausch, Raphael Riedel, Anneke Roß, Uwe Sachs,
Johannes Schacke, Karin Skaliks

PROJEKT 9

Sparkasse Nordhorn, Geschäftsstellen Stadtflur & Uelsen
Wasserstr. 1, 48631 Nordhorn-Stadtflur / Mühlenstr. 2, 49843 Uelsen

Bauherr — *Client*
Kreissparkasse Grafschaft Bentheim zu Nordhorn

Planung und Bauoberleitung — *Planning and site management*
Architekten Bernhardt + Partner, Darmstadt

Mitarbeiter — *Team*
Manfred Bernhardt (A), Sven Bachmann (PL), Yuliya Oeca,
Johannes Schacke, Tina Spinnler

Zeichen:

(A) verantwortlicher Architekt
(PL) Projektleiter
(BL) Bauleiter
(CAD) Koordinator Gebäudemodell

HERAUSGEBER — *EDITOR*
Architekten Bernhardt + Partner

TEXT — *TEXT BY*
Manfred Bernhardt

PLANÜBERARBEITUNG — *REFINEMENT OF DRAWINGS*
Tina Spinnler (Architekten Bernhardt + Partner)

VISUALISIERUNGEN — *VISUALIZATIONS*
Johannes Schacke (Architekten Bernhardt + Partner)

ÜBERSETZUNG — *TRANSLATION*
Benjamin F. Bockstette, Andreas Hammer
(Architekten Bernhardt + Partner)

GESTALTUNG — *GRAPHIC DESIGN*
Katrin Schacke – Konzeption & Gestaltung
www.katrinschacke.de

FOTOGRAFIE — *PHOTOGRAPHY*
Adler & Olesch / Landschaftsarchitekten – www.adlerolesch.de
Jörg Baumann Fotografie – www.baumann-fotografie.de
Dr. Ruth Bollongino / Anthropologin – www.uni-mainz.de
Friedrich Busam / Architekturfoto – www.fritzbusam.com
Swen Carlin Fotografie – www.swencarlin.com
Horst Goebel – www.goebel-publikationen.de
Thomas Hartmann Fotodesign – www.hartmann-fotodesign.de
Karl Huber Fotodesign – www.karlhuberfotodesign.com
Jörg F. Müller / Fotodesign – www.jfm-photo.de
Thomas Ort Fotografie – www.o2t.de
Stefan Schilling Fotografie – www.stefan-schilling.de
Architekten Bernhardt + Partner – www.bp-da.de

DRUCK — *PRINT*
VD Vereinte Druckwerke Frankfurt

KONTAKT — *CONTACT*
Architekten Bernhardt + Partner
Birkenweg 13E, 64295 Darmstadt
Telefon 06151. 36 20 0
E-Mail info@bp-da.de

www.bp-da.de

PROJEKT 7

Haus der Astronomie, Heidelberg
MPIA, Königstuhl 17, 69117 Heidelberg

Bauherr — Client
Klaus Tschira Stiftung gGmbH, Heidelberg

Planung und Bauleitung — Planning and site surveillance
Architekten Bernhardt + Partner, Darmstadt

Mitarbeiter — Team
Manfred Bernhardt (A), Axel Müller (PL), Rainer Schneider (BL),
Thomas Mrokon (CAD), Andreas Bergmann, Jens Huwe, Jakob Lukas,
Christof Odrich, Uwe Sachs, Tina Spinnler

PROJEKT 8

Kindertagesstätten in Potsdam und Darmstadt

Bauherr — Client
Entwicklungssträger Bornstedter Feld, Potsdam
Bauverein, Darmstadt

Generalplanung und Bauleitung — Planning and site surveillance
Architekten B+P Bauconsulting GmbH, Darmstadt

Entwurf und Ausführungsplanung — Design and construction planning
Architekten Bernhardt + Partner, Darmstadt / Potsdam

Mitarbeiter — Team
Manfred Bernhardt (A), Martin Skaliks (PL, BL), Florian Bauer,
Nina Bredow, Martin Faber, Anja Hennig, Matthias Hennig,
Wolfgang Krämer, Robert Kreische, Axel Müller, Christina Nieder-
maier, Wolfgang Rausch, Raphael Riedel, Anneke Roß, Uwe Sachs,
Johannes Schacke, Karin Skaliks

PROJEKT 9

Sparkasse Nordhorn, Geschäftsstellen Stadtflur & Uelsen
Wasserstr. 1, 48631 Nordhorn-Stadtflur / Mühlenstr. 2, 49843 Uelsen

Bauherr — Client
Kreissparkasse Grafschaft Bentheim zu Nordhorn

Planung und Bauoberleitung — Planning and site management
Architekten Bernhardt + Partner, Darmstadt

Mitarbeiter — Team
Manfred Bernhardt (A), Sven Bachmann (PL), Yuliya Oeca,
Johannes Schacke, Tina Spinnler

PROJEKT 1
Fachbereich Anthropologie, Universität Mainz
Adler & Olesch — Bild Nr. 1, 2, 4
Dr. Ruth Bollongino — Bild Nr. 3, 5
Thomas Hartmann — Bild Nr. 6
Architekten Bernhardt + Partner — Bild Nr. 7 – 10

PROJEKT 2
Hauptstelle der Mittelbrandenburgischen Sparkasse,
Potsdam
Friedrich Busam — Bild Nr. 12 – 15, 17
Jörg F. Müller — Bild Nr. 16

PROJEKT 3
Advanced Training Centre, Heidelberg
Karl Huber — Bild Nr. 20, 22 – 24, 27
Thomas Ott — Bild Nr. 21, 25, 26, 28, 29

PROJEKT 4
Wohn- und Geschäftshaus, Dotzheimer Straße, Wiesbaden
Horst Goebel — Bild Nr. 32 – 37

PROJEKT 5
Hauptstelle der Sparkasse Emsland, Meppen
Stefan Schilling — Bild Nr. 43, 44, 47, 49, 50 – 58
Architekten Bernhardt + Partner — Bild Nr. 45, 46, 48

PROJEKT 6
Gemeindehaus Vetzberg, Biebertal OT Vetzberg
Architekten Bernhardt + Partner — Bild Nr. 61 – 68

PROJEKT 7
Haus der Astronomie, Heidelberg
Sven Carlin — Bild Nr. 71 – 74, 76, 79 – 81
Jörg Baumann — Bild Nr. 75, 77, 78

PROJEKT 8
Kindertagesstätten in Potsdam und Darmstadt
Architekten Bernhardt + Partner — Bild Nr. 86 – 96

PROJEKT 9
Sparkasse Nordhorn, Geschäftsstellen Stadtflur & Uelsen
Karl Huber — Bild Nr. 101, 104 – 107
Architekten Bernhardt + Partner — Bild Nr. 102, 103

